

# CA'N PICAFORT

Revista Mensual (Santa Margarita, Son Serra, Can Picafort) Mayo 86 - Núm. 46 - P.V.P. 100 pts.

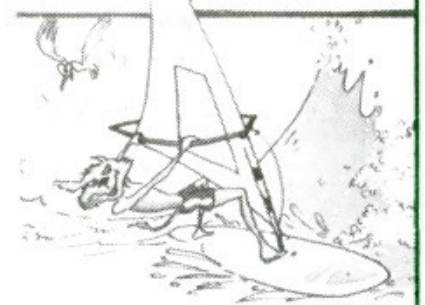


Próxima la temporada turística, el pasado mes de Abril se ha caracterizado por variados y numerosos aportes o arreglos que el Ayuntamiento ha tenido que afrontar para mejorar la imagen de Ca'n Picafort. Aquí vemos cómo es alzada y colocada en su puesto una flamante Farola de la calle Marina de Son Bauló, recién pintada y puesta —suponemos— a toda luz... Que podamos pasear tranquilos por sus calles...

**EL ALCALDE  
DE SANTA  
MARGARITA:**



**OPINA Y ENFOCA  
NUESTROS  
PROBLEMAS**



**¿Está CAN PICAFORT a la altura de otros  
Centros Turísticos de la isla?**

**Contestan 5 hoteleros. . .**

**31 DE MAYO:  
SE INAUGURA  
EL PUERTO**



Acostumats a que, a Ca'n Picafort, tot va malament i res pren força, tothom està meravellat de com el Moll —abans dèiem el Mollet— ha pogut fer en pocs mesos tot lo que veim. Tot un record de feina, de posar pedres i ciment, i de moure doblers. La inauguració del nou Port serà el proper 31 de Maig. Enhorabona als Promotors, homes d'empenta i d'una gran visió del futur. Ca'n Picafort ja té el Port que necessitava.

# RENAULT 11 & 007

## en JUEGA DURURO



La acción  
trepidante, la agilidad  
y la versatilidad  
de sus prestaciones  
hacen del Renault 11  
un gran espectáculo  
que usted puede  
disfrutar

en directo con  
la gama Renault 11:  
Renault 11 GTX,  
Renault 11 TXE,  
Renault 11 Turbo,  
Renault 11 GTL, Renault 11 TSE,  
Renault 11 GTS, Renault 11 GTC  
y Renault 11 GTD.

### GRAN ÉXITO EN:



AUTOS CAN PICAFORT S.A.  
Cra. Alcúdia, s/n

CAN PICAFORT - 52 82 25  
SABADOS ABIERTO.

# ASUNTOS

El problema que tiene un periódico mensual es que en el largo trecho de 30 días, la actualidad, la vida, con su marcha frenética y vertiginosa, va amontonando asuntos y sucesos y sobre todos ellos es imposible no sólo reflexionar, sino incluso dedicarles una crónica o siquiera una reseña.

Muchos temas encontrará el lector que han sido o son noticia en Ca'n Picafort y no podemos entretenernos mucho en todos en las forzosamente breves páginas de nuestra revista. Así que, a modo de editorial, pasemos brevemente por los asuntos que más nos interesan.

## LA ESCUELA

Ya los pedagogos romanos tenían muy claro que a sus alumnos tenían que prepararlos más para la vida que para la escuela (nom schollae, sed vitae) o, mejor, que el hecho de pasar por la escuela debería ser una intensa y fructífera preparación para vivir la vida.

La escuela en Ca'n Picafort ha sido, a lo largo de estos años, un constante ejercicio de carencias y precariedades. De olvidos. Los maestros y los alumnos han vivido cursos de miseria. Mal se le puede preparar para la vida a un chico al que se le niega, por las razones que sea, no siempre económicas, mil veces burocráticas, un pupitre digno. Y un entorno pedagógico decente. No hablemos ya de otros aspectos colaterales de la educación, que forzosamente para ser tal ha de ser integral: campos de deportes, piscina etc.

Pero bien está lo que bien acaba. El próximo curso nuestros chavales estrenarán escuela. Una buena escuela. Es lo importante. La LODE sólo en las páginas del BOE en Ca'n Picafort, que tanto contribuye al erario público, era un insulto. Ahora ya estamos en el camino. Enhorabuena.

## LA TEMPORADA

Hemos querido preguntarles a ellos, a los que mejor que nadie podían hablarnos de lo nuestro, que es el turismo. Mayo florido, además de amapolas y margaritas en los trigales, nos trae los primeros turistas "de verdad", aparte los beneméritos e invernales ancianos que mitigan nuestra estacionalidad huyendo de los rigores norte-europeos.

Y los hoteleros están optimistas en general, pero preocupados siempre. Preocupados porque, a la vista está, por aquí nada cambia. Vienen porque sí, casi como porque sí florecen cada año los almendros o vuelven los mosquitos. Pero se hace muy poco, casi nada, para que vengan por una razón determinada. No hay marketing turístico específico de Ca'n Picafort. No se cuida el entorno. No se mejora la infraestructura, caemos una y otra vez en los mismos defectos, no se solucionan los eternos problemas. Vienen porque sí, como los tordos, como una más de esa fauna emigrante que encuentra en nuestra tierra un lugar para estar unos días.

Habrà que reflexionar serenamente sobre esto. Porque algún día dejará de caer el maná gratuitamente del cielo. Y entonces perecerán todos los israelitas.

## EL ALCALDE

Hemos hecho una serie de preguntas a Jaime Alós, nuestro Alcalde. Muy avanzado ya su segundo mandato, creemos saber que, impasible el ademán, Alós se apunta a un tercer mandato. Hay vocaciones de servicio a los demás que apabullan. Los políticos dicen que sólo el afán de servicio les mueve al duro y penoso quehacer de los cargos públicos. De todas formas, creíamos que ya era hora de que Jaime Alós nos contestara, cosa por otra parte y en honor a la verdad, a la que nuestro Alcalde nunca se negó. Quizá fuimos nosotros que hacía tiempo no le preguntábamos. Gracias, Alcalde.

## EL DECRETO CLADERA

Algún día los pinos que no han muerto, los espacios abiertos sin cemento, los pulmones verdes que nos permitirán respirar, proclamarán la visión de un hombre a cuya labor de gobierno ponen cerco cada día la codicia, la especulación, la estupidez. Nos referimos, claro está, al Conseller de Turismo, Jaime Cladera, cuyo decreto de espacios protegidos y su correspondiente reglamento han sido noticias estos días en razón de las negociaciones entre la CAEB, los hoteleros, con el telón de fondo de la Comunidad Autónoma. Ya decía aquel que tanto lo sabía: Usted haga las leyes y déjeme a mi hacer los reglamentos.

El espíritu del Decreto Cladera no debería, en modo alguno perderse por la letra de su reglamento, entre otras cosas porque también alguien dijo hace milenios que la letra mata y el espíritu vivifica.



## CA'N PICAFORT

Número 46 - Mayo 1986

### Dirección:

Nicolás Pons  
Epifanio Ibañez

Av. Ingleses, 3  
Tel. 52 70 30

### Publicidad y Venta:

M. Esperanza Pons Alcina  
Francisca Ramón Plomer

Deportes: Melchor Salas  
Son Serra de Marina: R. Maimó

### Colaboran:

Asociación Vecinos y  
Res. Club Náutico  
Asoc. Vecinos de Son Bauló  
Asociación Hotelera  
Parroquia  
Escuela Mixta  
Fotos Enric.

### Imprime:

Edicions Manacor S.A.  
Ronda del Puerto, 60  
Tel. 55 24 08  
MANACOR

D.L. PM - 1982  
Asociados Prensa Forana

**PRENSA  
FORANA**

## D. Jaime Alós March, Alcalde de Santa Margarita

# Los grandes problemas de Can Picafort proceden de su anárquico crecimiento turístico - El pacto con el PSOE es muy positivo - No me he planteado aspirar a un tercer mandato

-A Jaime Alós, se le ve poco por Can Picafort ¿Por qué?

-Suelo venir a Can Picafort normalmente si no hay nada extraordinario y todas las que hacen falta, si el asunto lo requiere. De todas maneras, para los asuntos cotidianos, hay un delegado, el Sr. Miguel Sureda, que vive en Can Picafort y desempeña sus funciones a plena satisfacción.

-¿Qué hay o en qué fase está el plan de embellecimiento de Can Picafort que fue objeto de un concurrido público? ¿Cuándo se va a iniciar?

-El concurso sobre el plan de embellecimiento de Can Picafort fue solamente de ideas, y premiado con 500.000 pts. Ahora se ha pedido un estudio de costos, después habrá que hacer el proyecto propiamente dicho y buscar las vías de financiación que, dado el elevado costo del mismo, habrá seguramente que acometer en distintas fases.

-¿Qué problemas, a su juicio, son los más acuciantes en Can Picafort?

-Los problemas específicos de Can Picafort, son la evacuación de las aguas residuales, y la erosión de un tiempo a esa parte, sufren algunas zonas de nuestra playa.

-¿Es suficiente la parte del presupuesto municipal dedicada a Can Picafort para solventar los problemas?

-Toda la Administración Local padece, en general de una gran falta de recursos, en nuestro municipio, debido al gran déficit de infraestructura que tenemos, el presupuesto no ha sido ni es suficiente para solventar los problemas, ni de Santa Margarita, ni de Can Picafort, ni de Son Serra.

-¿Qué significa para Can Picafort la nueva escuela? ¿Por qué se ha tardado tanto en iniciar las obras? ¿Cuándo estará lista?

-La nueva Escuela de Can Picafort significa aumentar las bases culturales de nuestro pueblo, y evitar a las familias de Can Picafort las molestias de los desplazamientos. El Ayuntamiento sólo pone el solar, y, hace mucho tiempo, que está a disposición del Ministerio, que es el que hace el edificio, si no se ha construido antes, como todos deseábamos, puede deberse a problemas presupuestarios o políticos, pero siempre contrarios a nuestra voluntad. El ministerio tiene previsto un plazo de ejecución de 10 meses.

-Tres realizaciones importantes están a punto de concluirse en Can Picafort: el Puerto Deportivo, la escuela y el Centro Cívico y Social. ¿Cuál ha sido el impulso que el Alcalde dio a estos proyectos? ¿Qué otros proyectos ambiciosos existen para Can Picafort?

-Estas tres realizaciones, cuentan con mi apoyo total como también del resto del consistorio. Existe también el proyecto de la construcción de una depuradora mancomunada con Muro. El plan de embellecimiento ya mencionado. El acondicionamiento de zonas verdes. Y la aprobación definitiva de las Normas Subsidiarias que se realizará en breve, que ya cuenta con la aprobación de la Comisión Provincial de Urbanismo.

-Existe la opinión de que si los picaforters no arreglan los problemas de Can Picafort, nadie los va a arreglar. En consecuencia, se produce cierto enfrentamiento con Santa Margarita.

-Los grandes problemas de Can Picafort, proceden de su anárquico crecimiento urbanístico, sin ninguna planificación, careciendo de todos los servicios, y con una gran especulación. Para paliar todos los problemas de golpe, harían



falta muchos miles de millones. El problema, como siempre es económico. Se han hecho, y se hacen mejoras, pero el déficit de servicios es muy grande. El querer solucionar estos problemas, con chauvinismo barato, puede ser conveniente para competiciones deportivas, pero muy peligroso para jugarlos con él, el futuro de nuestro municipio, no creo que con enfrentamientos se solucione nada.

-Cree el Sr. Alcalde que si todo funcionase bien no existiría tal enfrentamiento?

-Si en Can Picafort existe un grupo minoritario que fomenta el enfrentamiento con Santa Margarita con fines políticos, aunque todo funcionara a la perfección, siempre se encontraría o inventaría algo para mantener la tensión.

-¿Va a exigir el Ayuntamiento que se cumplan el reglamento de las playas, es decir, que no se pongan más chiringuitos, hamacas, sombrillas de las permitidas?

-La policía municipal está encargada de vigilar que las concesiones de las playas se cumplan. Este verano se incrementa la plantilla para mejorar todas las misiones que tiene encomendadas.

-¿Se pondrán duchas?

-De momento no está previsto poner duchas.

-¿Se contará con la Cruz Roja del Mar?

-El Ayuntamiento siempre ha colaborado con otras entidades cada vez que se ha traído la Cruz Roja del Mar, y seguirá haciéndolo en el futuro.

-¿Cómo se va a cuidar este año la seguridad ciudadana? ¿Y los ruidos?

-El Ayuntamiento renovó el contrato a cinco policías municipales auxiliares del verano pasado y ha contratado a seis más para este verano. Esperamos que mejore la seguridad y vigilancia.

-Políticamente ¿cómo le facilita el pacto con el PSOE para el gobierno del Ayuntamiento?

-Es muy positivo, se ha trabajado más en estos últimos seis o siete meses, que en los dos años anteriores.

-¿Está con ánimos el Alcalde para aspirar a un tercer mandato?

-No me lo he planteado. Estoy un poco cansado. Ocho años en un cargo son muy pesados. La decisión la tomaré en el momento oportuno, después de conocer la opinión de mi familia y de mis compañeros de partido.

-¿No le gasta el cargo?

-No se si estoy gastado. Esto habrían de responderlo los ciudadanos.

-¿Qué mantiene o por qué está Jaime Alós en la política?

-Estoy en la política para servir al pueblo, defendiendo unas ideas políticas.

# Diuen que. . .

En Pere de S'Illa d'es Porros.



## CAN PICAFORT: REBREM, ELS PRIMERS

Quan la famosa guerra Libia - EE.UU., hi va haver picaforters que cregueren que estàvem en perill. En Gadaffi podia enviar, cap a Espanya, uns missils, i Ca'n Picafort, que està obert de pinte en ample a l'orient, seria el primer que rebria. Ara, davant l'accident de la Central Nuclear de Chernobyl, a Kiev, els mateixos picaforters creuen que, segons prenguin els vents, també Ca'n Picafort pot ésser la primera terra espanyola a rebre radioactivitat.

Mentres tant, el turisme de que depenem, sempre està en perill de mort, i noltros sense turisme som ben morts.

Aquí a Ca'n Picafort, no tenim campanes, però qual-sevol dia sentireu tocar a mort...

## EL DIA DEL LLIBRE



Tots els municipis de Mallorca varen celebrar el Dia del Llibre. Ara és corrent comprar llibres en la nostra llengua que en té de bons, i també de millors. Vàrem fer una enquesta a les nostres llibreries per sebre si els margalidans i picaforters havien fet moltes compres. Idò, que vos pareix? Els llibreters mos varen dir que no n'havien venut ni un. I la causa era aquesta: els doblers que sobren, són per comprar loteria, fer quineles, jugar al cupó del cec, fer loteria primitiva, fer sa quanela hípica, prendre unes copetes, i jugar an el Truc i altres herbes... Amb tot això, comprendreu que un no té berbes o i no pot malgastar amb llibres... Així de clar...

## ELS CICLISTES

Per les nostres carreteres tenim sempre "pelotons" de ciclistes, quasi sempre estrangers, que pedalejen damunt les nostres carreteres, prenint un bon sol i fent moure ses cames (que qui mou ses cames, mou també el cor) i fent de vegades pegar un bon retgiro an els qui menen cotxe perquè matar un ciclista és lo més bo de fer del món. Però el passat 20 d'Abril varen passar per Ca'n Picafort els ciclistes de la Volta Ciclista a Espanya, i allò fou una torrentada de bicicletes, motes de policies, cotxes, etc. Tot el nostre poble i pobles veïnats vengueren a veurer-los passar i n'haguessiu vist de mamballetes i esclafits quan passaven. Allò pareixia la tropa del Rei Conquistador, cap a la conquesta de la terra mora

Però, per aquí, no tot va ésser lluent i llampant pels ciclistes. Per Son Serra els ciclistes pegaren bots a les totes perquè la nostra carretera, per allà, és un camí espenyat, rebassat, esfondrat, estret, i xapa-culs que ningú el soporta. M'han dit que inclús els ciclistes holandesos deien "batues" a les totes...

## NOVES REVISTES: SOVINT I FARO BALEAR

A s'illa d'es Porros m'arriben dues noves revistes i perquè són mallorquines m'agraden molt. Són SOVINT (una revista amb tots els colors i en tota) i FARO BALEAR (editada a Manacor, per tots els mallorquins i amb moltes pretensions). Ses dues revistes que com totes que s'editen an els pobles o a l'illa costen molt per fer-se, segurament per l'edició reduïda que tiren. Però perquè són nostres i per noltros, els hem de comprar i tenir i guardar. Són tan bones com es pa, o com una ensaimada acabada de treure d'es forn.

No facem com una madona mallorquina que jo conec, que no té doblers per aquestes revistes nostres, perquè abans ha de comprar s'HOLA, LECTURAS, SEMANA, INDISCRETA o i GANCHILLO. I clar els doblers no basten. O com un inflat intel.lectual que jo conec que tampoc té doblers per les revistes mallorquines perquè cada setmana ha de comprar CAMBIO 16, TIEMPO, EPOCA, INTERVIU, LIB, AMANTES i TOP -LESS. També és clar que per aquest intel.lectualoide no hi ha doblers per les revistes mallorquines...

Primer coneguem bé lo nostro i després anirem a ca's veïnat...

## 6 POLICIES NOUS

S'Ajuntament ja compta amb sis policies nous. Que ningú encara ha vist. Ni sabem si són guapos o lletjos, si són vells o són joves, si saben riure o tenen cara de fer por an els nins. Es que aquests policies nous estan fent ara un curset a Palma sobre la nova professió que han prè, i les seves responsabilitats davant la seguretat ciutadana. Això està molt bé, i segons diuen, aquests policies són per tothom com el Messies esperat, i amb ells ja veim tots el cel obert perquè, amb tants de robatoris com hi ha hagut a Ca'n Picafort, tot pareix passat a sang i a foc, i tots de ràbia van més vermells que una magrana i sa paciència ja vessa, i tothom vol que ses coses vagin millor...

Policies nous: veniu prest, que vos esperam... Es igual si sou petits o grans, si duis mostatxos o no, si sou simpàtics o sou estrets de barra. Sa qüestió és que tengueu molta pipella i poseu ordre i disciplina aquest estiu.... Enhora-bona...

VENDO PISO A ESTRENAR  
3 dormitorios, dos baños completos  
sala comedor, balcón, cocina y galería.  
Precio: 4.300.000. Información: Viajes Acromar.  
Tel. 52 80 12

# Can Picafort no está a la altura de otros centros turísticos de la isla. Pero, podría estar más arriba

## No cuidamos Can Picafort y aquí está el problema

**NOTA DE LA REDACCION.-** Ya inmersos en el mes de Mayo, donde hace eclosión nuestro Turismo, nos ha parecido conveniente ponernos en contacto con algunos Hoteleros de Ca'n Picafort, tomados al azar, a fin de que nos contaran sus primeras impresiones sobre la temporada turística que empieza, y sobre nuestro entorno de Can Picafort. Aquí tiene, querido lector, sus opiniones y pareceres sobre tema tan importante, que nos ha de interesar a todos y que, entre todos, hemos de intentar mejorar y promocionar.



D. Miguel Ramis, Director de los Hoteles Gran Vista, Farrutx y Montecarlo.

### 1.- ¿Cómo ve la temporada turística este año?

-Veo la temporada este año algo mejor que el año pasado. Pero sin llegar a las cifras del 84 (Miguel Ramis).

-Por el momento, parece muy buena, a pesar de que la segunda quincena de Mayo será algo flojo. Las perspectivas que hay para la alta temporada y fin de temporada son muy buenas (Luís Morell).

-La veo mediocre (Jaime Torres).

-Parece que viene muy bien, si no se presentan contradicciones (Juan Socías).

-La veo un poco extraña. Al principio, se decía que sería buena, pero no lo veo claro (Rafael Lliteras).

### 2.- ¿Qué nivel de ocupación tiene previsto?

-Creo que será algo irregular. Pero, creo que superaremos el 80 por ciento (Miguel Ramis).

-Parece que en los seis meses de temporada se va a alcanzar sobre el 90 o 95 por ciento de ocupación (Luís Morell)

-Un 65 o 70 por cien (Jaime Torres).

-Un nivel bastante bueno. Creo que un 90 por ciento (Juan Socías).

-Al principio, tendremos una ocupación bastante buena. No tan buena como el año pasado, pero a lo mejor similar (Rafael Lliteras).

### 3.- ¿Qué nacionalidad será más numerosa este año?

-Para nosotros los alemanes. Pero los ingleses tienen este año un nivel de ventas superior al año pasado, y puede ser que, a nivel de Can Picafort, lleguen los ingleses a las cifras de los alemanes (Miguel Ramis).

-Seguro, serán los ingleses (Luís Morell).

-Solamente, tenemos alemanes (Jaime Torres)

-Naturalmente, los ingleses (Juan Socías)

-Tenemos solamente alemanes (Rafael Lliteras).



D. Luís Morell, Director del Tonga.

### 4.- ¿Cree que se ha hecho una eficaz y suficiente campaña de publicidad de Baleares? Y ¿de Can Picafort?

-Pienso que no. Y, sobre todo, de Can Picafort no se ha hecho ninguna clase de campaña. (Miguel Ramis).

-Por lo que respecta a Baleares creo que sí, se ha hecho algo, pero no lo suficiente. Por Can Picafort se ha hecho muy poco. (Luís Morell).

-De Baleares creo que se ha hecho campaña a favor. De Can Picafort lo dudo. (Jaime Torres).

-De Baleares creo que sí. Hacerlo de Can Picafort creo que ya es más difícil (Juan Socías).

-Nunca se ha hecho una suficiente campaña para promocionar lo nuestro. Para Can Picafort no se hace nada. (Rafael Lliteras).

### 5.- ¿Cuenta algo para Ud. el turismo nacional? ¿Cree que podría o debería promocionarse?

-Para nosotros el turismo nacional no cuenta para nada. El turismo nacional tiene en Mallorca sus sitios de preferencia: el Arenal y alrededores de Palma. (Miguel Ramis).

-El turismo nacional es bastante flojo. Pero sí, hemos podido ver en la prensa que hay intención de promocionar Mallorca en la península (Luís Morell)

-El turismo nacional de cada año va a más, debido a que todo el mundo debe tener vacaciones. Yo creo en el turismo nacional (Jaime Torres).

-El turismo aunque sea nacional, si es turismo, siempre es bueno para nosotros (Juan Socías).

-El turismo nacional podría ir mejor si vinieran los seis meses. Pero, los peninsulares vienen solo Julio y Agosto.

### 6.- ¿Cree que Can Picafort ha mejorado con respecto al año pasado para ofrecer una mejor acogida a los turistas?

-No hemos mejorado nada. Que me haya dado cuenta, nada ha cambiado. Lo único a destacar es la prosecución de las obras d'es Mollet que van a buen ritmo, y excelentemente. Pero esto no es suficiente. (Miguel Ramis).

-Creo que el entorno de Can Picafort continua todo igual como antes. Parece que los Hoteleros nos hemos puesto de acuerdo en mejorar nuestros Hoteles. (Luís Morell)

-Creo que sí, ha mejorado. Pero muy poco (Jaime Torres).



D. Jaime Torres, Director de los Hoteles Janeiro y Concord.



-No veo que nada haya mejorado. Excepto el Puerto que será una gran mejora para Can Picafort (Juan Socías).

-Can Picafort está más o menos como el año pasado. Se ha hablado mucho sobre el embellecimiento de Can Picafort, pero, todavía no existe nada en concreto. (Rafael Lliteras).

**7.- ¿Cuáles cree que son los problemas "de siempre" de Can Picafort?**

-Los problemas de Can Picafort son, como todos sabemos, los de infraestructura. Si no hacemos enseguida una Depuradora pueden surgir problemas muy serios. Basta mencionar que una zona como Alcudia que nos iba a la zaga se nos ha adelantado y nos lleva unos años de ventaja. Si seguimos así, el producto "Can Picafort" de año en año seá más difícil de vender. En este momento, hemos perdido toda "competividad" con Alcudia. La causa principal de este fracaso son nuestros problemas de infraestructura (Miguel Ramis).

-Los problemas de Can Picafort son siempre los mismos. Baches, Inseguridad ciudadana, falta de luz y sobre todo quiero mencionar el abandono en que, en este sentido, está nuestra vía principal, la carretera Artá-Alcudia, en que se han dado no pocos lamentables accidentes de tráfico. (Luís Morell)

-Tendría que venir a Can Picafort un arquitecto decorador y proceder a mejorarlo. Tendría que haber más jardines, más limpieza, todos los solares vallados... etc. (Jaime Torres).

-Los problemas de Can Picafort vienen de muy atrás y por eso siempre estamos con los mismos. Y así nos encontramos con muchas deficiencias para el turista. (Juan Socías).

-La playa es un problema. El año pasado estuvo mejor que otros años. Veo que ahora traen arena a la playa. Hay que mencionar también la limpieza y la seguridad ciudadana (Rafael Lliteras).

**8.- ¿Quién cree que debería solucionar estos problemas?**

-La solución depende de todos. En primer lugar, el Ayuntamiento habría que tomar la iniciativa. La Comunidad Autónoma tendría que colaborar. Y también los hoteleros, los comerciantes y quienes tienen intereses en Can Picafort. (Miguel Ramis).

-El Ayuntamiento (Luís Morell)

-Los Hoteleros, junto con el Ayuntamiento (Jaime Torres).

-Naturalmente, el Ayuntamiento habría de poner su interés que deberíamos todos secundar (Juan Socías).

-En principio, siempre decimos que ha de ser el Ayuntamiento quien lo ha de solucionar todo. Pero, hemos de ser todos. (Rafael Lliteras).

**9.- ¿Cree que la Asociación de Hoteleros resulta eficaz en la denuncia y solución de los problemas que tienen relación con el Turismo?**

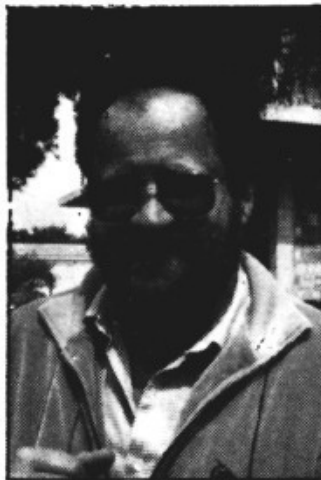
-Así como está organizada y funciona esa Asociación en absoluto. Sirve sólo para arreglar alguna situación. (Miguel Ramis).

-Esa Asociación denuncia los problemas y está haciendo algo por ellos (Luís Morell).

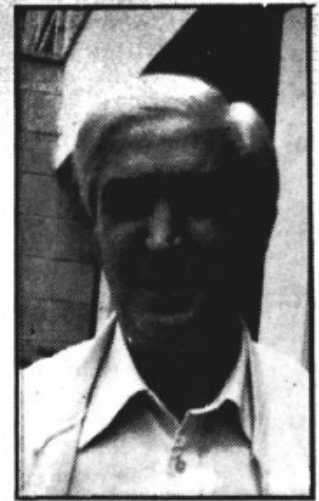
-No, como debería (Jaime Torres).

-Creo que no. O los Hoteleros no son escuchados. Falta colaboración (Juan Socías).

-Esa asociación no es eficaz. Pero, al menos creo yo que denuncia problemas, y los transmite al Ayuntamiento (Rafael Lliteras).



D. Rafael Lliteras, Director del Hotel Gran Bahía.



D. Juan Socías, Director de los Hoteles Can Picafort, Miramar y Sol.

**10.- ¿Cree que Can Picafort está a la altura de otros centros turísticos de la isla?**

-En cuestión de ocupación, Can Picafort está a la altura de otros centros turísticos de la isla. Esto gracias a la playa que tenemos. Pero, en lo que se refiere a otros aspectos tiene mucho que desear (Luís Morell)

-Sí. Yo creo mucho en Can Picafort. Pero vemos lo que pasa: está abandonado (Jaime Torres)

-Creo que Can Picafort, más o menos, está a la altura de los otros centros de Turismo. Sólo que en Can Picafort todo está un poco paralizado debido a que no existen más terrenos para construir. (Juan Socías).

-Can Picafort tendría que estar a la altura de otros puntos turísticos de Mallorca. Incluso podría estar más arriba. Pero no cuidamos Can Picafort y aquí está el problema. (Rafael Lliteras).



## RUM-RUM



-Pareix que ses Normes Subsidiàries ja estan aprovades.  
-Els nous policies municipals començaran a actuar a finals de Maig. Duran un uniforme diferent als altres policies. En total seran ara 19.

-Ha deixat Can Picafort el sergent de la Guardia Civil. També el Cap. Només queden en aquest moment tres Guàrdies Civils per tot el nostre poble.

-El nou edifici de l'Ajuntament de Can Picafort serà inaugurat a les acaballes de Juny. Per ara, emperò, funcionaran només la planta baixa. Però s'acabarà tota la façana.

-També aquest estiu hi haurà la inauguració del nou Port. Diuen que el Rei vendrà a Can Picafort per inaugurar-lo...

-A principis de Maig hi hagué una reunió del nostre Ajuntament amb l'ajuntament de Muro per tractar sobre la Depuradora.

-A l'Escola de Santa Margalida se construeixen uns serveis nous i una piscina nova pels més petits.



-La Brigada de jardineros de l'Ajuntament han pentinat i han rentat quasi totes les zones verdes de Can Picafort.

-S'han duit moltes camionades d'arena a la platja, per suplantar la que la mar, l'any passat, mos va robar, i se'n va dur per Alcúdia.

-Hi ha una rució dels comerciants per passar el Mercat dels Dimarts al diumenge.

-A Palma no s'ha aprovat el pla urbanístic de quasi 400.000 metres quadrats de la garriga de Son Real, tocant el torrent de Son Bauló. Tampoc s'ha aprovat un altre pla d'urbanitzar el Kilòmetre quadrat, passades ses Cases de Son Real.

### REAPERTURA

RESTAURANTE - CAFETERIA



# Roma



ESPECIALIDAD EN CARNES,  
PESCADOS Y HELADOS

Pl. Ingeniero Antonio Garau, 25 - A  
Tels. 52 81 13 - 52 77 46

CA'N PICAFORT

## LA HORA DE LAS ASOCIACIONES DE VECINOS

José Escalas Muntaner

Empezamos una nueva temporada turística, y ello me conlleva a plasmar en esta página, una serie de preocupaciones acerca del inmediato futuro de nuestra zona turística. No hay duda alguna de que el crecimiento, en cuanto urbanística y residentes se refiere, desborda cualquier previsión posible. Por lo tanto, me preocupan las dificultades que parece tener nuestro Ayuntamiento en cuanto a dar soluciones inmediatas a los siguientes problemas, como pueden ser: SEGURIDAD CIUDADANA en nuestra zona, limpieza de calles, cuidado de zonas ajardinadas, alumbrado público y muchos más servicios, los cuales sería largo enumerar y de los cuales debe de tener buena relación y cuenta nuestro Consistorio.

No quiero poner en tela de juicio la buena voluntad de nuestros ediles de querer cumplir las promesas electorales que nos hicieran, pero la voluntad, no basta. Hay que pasar a las obras. Sin embargo, hay algo muy importante que ha ocurrido recientemente, y ello es la puesta en marcha, de nuevo, de la Asociación de vecinos de Can Picafort, motivada quizás por la modesta, pero eficiente labor, realizada por otra Asociación que es la de Vecinos y Residentes de Son Bauló, que, después del difícil proceso de su constitución, ha logrado bastantes de sus objetivos, frente al promotor de la propia urbanización y el Ayuntamiento, gracias a la continua, y a veces no grata, labor de un grupo de vecinos. Por todo ello, mi ENFASIS será de que ha llegado LA HORA DE LAS ASOCIACIONES, ya que éstas tienen que ser el conducto legal, por el que deben de canalizarse la mayoría de las quejas e inquietudes de los vecinos ante el Consistorio. Ahora bien, ello será posible, siempre que estos colectivos carezcan de cualquier color político, ya que el fin a perseguir por sus dirigentes, no tiene que ser otro que el bienestar social de sus asociados. También es necesario que estas Asociaciones aúnen sus esfuerzos, haciendo un frente común, para hacer más efectiva su labor. Una labor que, a mi modo de ver, tiene que ser continuada exigiendo al máximo a nuestro consistorio, pero, al mismo tiempo, colaborando con este a través de cualquier posible diálogo positivo. Sólo así, y en las circunstancias que nos encontramos, es posible el progreso en el municipio, y en Ca'n Picafort, en particular. Sabemos de lo lenta que es la máquina burocrática del Ayuntamiento, en realizar sus obras. Unas veces por falta de liquidez, en cuanto a lo económico se refiere, y otras, por falta de entendimiento, entre los ediles de turno. Por eso, es necesario que tales asociaciones sirvan de motivación para que todo se agilice, y así podamos sentirnos optimistas en el futuro.

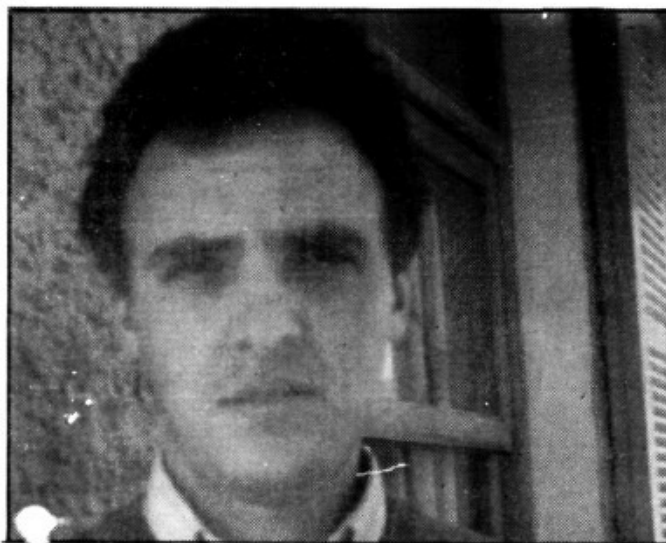
Un poble no pren consciència del seu valor i de la seva identitat més que a través de la pròpia llengua.

(PASOLINI/Mas).



Juan Perelló, de AP:

## «Mi Partido es el que ha trabajado más, aunque hayamos estado en la Oposición, y se nos cuípe de que lo hayamos hecho mal»



NOTA DE LA REDACCIÓN.-Con el reportaje que hicimos en el pasado Número (Abril 86) a Bartolomé Ferragut, actualmente en el Grupo Mixto de nuestro Consistorio, iniciamos esta sección que intentaremos continuar número a número, a fin de conocer así de más cerca a los miembros que integran nuestro Ayuntamiento. Entrevistamos hoy a uno de los integrantes de Alianza Popular, que forman la oposición en nuestro Municipio.

\*\*\*\*\*

-Sr. Perelló ¿dónde nació, cuándo, etc?

-Nací en el Puerto de Alcudía día 11 de Sept. de 1954. Mi padre era a la sazón Guardia Civil; natural de Santa Margarita. Pero al poco tiempo ya vine a vivir a Ca'n Picafort. Desde los trece años resido aquí continuamente.

-Y ¿dónde nació y cuándo, su vocación a la política?

-Un grupo de Independientes y de UCD me mezclaron en política, pero, descontento de ellos, entré en Alianza Popular, y quedé como Concejal, hace tres años. Siempre tuve la tendencia de derechas.

-Estar dentro del Ayuntamiento ¿es un consuelo, una preocupación, un problema?

-Estar dentro del Ayuntamiento, mientras uno trabaja y tenga deseos de trabajar y no le tiren por el suelo esos deseos, supone una satisfacción. Pero, cuando uno se pone a trabajar y ve que le paran, entonces pierde las ganas y dice: "pues, que lo hagan todo quienes gobiernan".

-¿Cómo ve AP dentro de este Municipio?

-Creo que mi partido dentro de este Municipio es el que ha trabajado más, aunque hayamos estado en la Oposición, y aunque nos hayan culpado de que lo hayamos hecho todo mal.

-¿Se sienten apoyados por un grupo grande de afiliados o simpatizantes de AP?

-Por supuesto. Tenemos un grupo numeroso que ve bien nuestra labor. Y nos apoyarán en las próximas elecciones.

-¿Cómo ve Vd. el Ayuntamiento en este momento?

-En este momento, estoy alejado un poco de él. Nos falta información. Hace mucho tiempo que tuvimos el último Pleno.

-¿Cómo ve Vd. el futuro de vd. como político?

-Esto requiere pensárselo. No sé si volveré a presentarme. Quedan meses todavía por delante. No está claro todavía.

-Su grupo de AP ¿está bien unido?

-Desde luego. La única desunión que tuvimos fue la escisión de Bartolomé Ferragut. Pero el grupo en su conjunto —todos los que formamos AP en el Municipio— estamos

muy unidos.

-El Grupo de AP ¿ha cumplido, cumple bien, como grupo Opositor en el Municipio?

-Yo creo que sí. Nos hemos opuesto a cosas que veíamos muy sucias. Y, por otra parte, cuando hemos visto que se tenía que apoyar una gestión, la hemos apoyado, venga de donde viniere. Pero, ha sucedido que no pocas veces se han tergiversado los hechos. Cuando las cosas han ido bien, las hacía el equipo gobernante: cuando pasaba al revés, nosotros teníamos la culpa!

-¿Está conforme con todo lo que dice su ex-compañero Bartolomé Ferragut en el reportaje antes mencionado de nuestra revista. Número de Abril?

-Lo único que extraño en él, es que haya tenido que esperar dos años y medio o tres para salir de nuestro grupo. Ya desde el principio uno lo conoce todo y se sabe el plan a seguir y a realizar.

-¿Piensa también Vd. igual en relación a que si el Ayuntamiento gasta un duro en Santa Margarita, gasta mil en Ca'n Picafort, según expresión del Sr. Ferragut?

-Creo que el Sr. Ferragut sabe que ni en Santa

Margarita ni en Ca'n Picafort "se gasten doblers". Ahora bien, el dinero se va. Pero, grandes realizaciones no se llevan a efecto. Hay que exceptuar —claro está— el campo de fútbol. Pero ¿no hubiera sido mejor antes arreglar las aguas, el saneamiento, etc? Ahora con las normas subsidiarias aprobadas pronto estaremos en Ca'n Picafort sin campo de fútbol. En relación, a la nueva Escuela de Ca'n Picafort son muchos años ya que se viene elaborando ese plan. AP al principio lo puso en marcha. Estuvo ese proyecto muchos años parado. Las obras de las nuevas oficinas del Ayuntamiento en Ca'n Picafort es una realización digna de tener en cuenta y que desde hace años hacía falta. Yo participé en la compra de todo esto.

-¿Ud. acepta las diferencias, y divisiones que se dice existen entre Ca'n Picafort y Santa Margarita?

-Yo no creo en esto. Creo que todos nos apreciamos mutuamente y con esa unión haremos que tanto Santa Margarita como Ca'n Picafort como también Son Serra de Marina sean tres grandes poblaciones.

-¿Acepta y ve con buenos ojos que se pueda establecer en Ca'n Picafort un nuevo partido político llamado picaforter?

-Todas las opciones políticas son buenas. Un partido político que luche por los derechos de su nombre y lo haga bien todo, me parece bien.

El Reportero Dos

# El 31 de Mayo: Milagro en Can Picafort

## Se inaugura el Puerto Deportivo



No son cosas de estos tiempos. En estos grises y tristes días nuestros, no se culminan muchas obras, grandes obras, que se han levantado exclusivamente por la fe, la ilusión y la solidaridad de unas gentes, empeñadas en ello.

Pero, a veces pasa. Y parece un milagro.

El próximo 31 de Mayo, atentos, tendremos uno de estos milagros. En ese día se dará la última paletada de cemento al PUERTO DEPORTIVO DE CA'N PICAFORT, se encenderán las luces y, voilá, el sueño de tanta gente hecho realidad.

Los sueños de aquellos contertulios que ya el año 1.948 querían un puerto para Ca'n Picafort y hablaban de ello en los tranquilos atardeceres veraniegos de la Colonia, el Vicario Vanrell, Feliciano Fuster, el Comandante Estelrich, Antonio Aguiló March... se sentirían felices. Algunos de aquellos contertulios, afortunadamente, aún podrán verlo y alegrarse. Y con ellos, cuantos han luchado y perseverado en la idea y en el proyecto. Y creo que incluso, quienes lo combatiéron porque ahora verán que estan equivocados.

### JUAN CRESPI HARIA UNA CATEDRAL

Si en lugar de estar casi en el siglo 21, estuviéramos en el siglo 12, Juan Crespi, en lugar de hacer un puerto deportivo, haría una catedral románica. Con la misma eficacia. Con la misma sencillez.

-Juan... Queda muy poco ya ¿eh?

-30 días; ni más ni menos. Dije que el 30 de Mayo el puerto estaría listo, y lo estará.

-Mucho se ha trabajado y muy rápidamente.

-Desde luego. Se está terminando de retocar la escollera. Más de 4.000 toneladas de piedra hemos echado por estos días. Se ha terminado prácticamente el dique y el contradique, con sus muros de espaldón correspondientes. Se está haciendo solera a toda marcha. Se ha tirado el grueso muro del antiguo mollet, con lo que el puerto gana mucho, tanto estéticamente, como en espacio...

Tus máquinas no paran.

-Ni la gente. No sufra nadie, que el puerto va a estar listo a fin de mes.

-Si lo dices tú, estamos seguros.

-Nunca he dejado de cumplir mi palabra.

Así hemos dialogado esta mañana calurosa ya de mayo con Juan Crespi Crespi, el eficaz, el rápido, el pragmático, el constructor del puerto deportivo. Hay quien, al verlo siempre al pie de obra, dirigiendo, sustituyendo a quien falte, a bordo o al volante de sus enormes máquinas, que mueven con precisión de milímetros piedras de 10 toneladas, pensaría que con empresarios así este país hubiera hace muchos años entrado arrasando en Europa.

-Come y no mucha más comerá. Como ves, esto ya está listo.

-Las luces brillan en las noches de Ca'n Picafort. Los pantalanos se alinean iluminados, el agua y la luz ya están a pie de embarcación. Falta muy poco.

-¿Se va a hacer el local social del Club?

-Estamos en ello. No cabe duda que se hará. Pero todo tiene su tiempo. Lo importante es terminar con todo el puerto y poder entregarlo a la Ad-



### FRANCISCO GORDILLO: HAY QUE INAUGURAR

Francisco Gordillo pilota la sociedad que va a terminar el puerto. Muchos, muchos picaforters que aquí viven o aquí veranean, están también viviendo ya estas vísperas inaugurales del puerto.

-Habrà que celebrarlo, Paco.

-Por todo lo alto. Ya dije en una Junta del Club que el día que el puerto esté listo, asaremos un buey en la explanada para celebrarlo.

-¿Ya come hierba ese Bou?

ministración y que ésta lo acepte como obra bien hecha, de acuerdo con el proyecto.

-¿Y la inauguración?

-Juntamente con el Club Náutico, estamos haciendo el programa. Naturalmente lo deportivo y lo náutico ha de prevalecer entre los actos que hagamos. Pero será una invitación a todo el pueblo de Ca'n Picafort que verá, finalmente, hecho realidad algo que tantas veces pensábamos que nunca sería posible.

-¿Cuánta gente ha colaborado en esta última fase del puerto?



-Mucha. Los que ahora gestionamos la sociedad, somos unos cuantos, pero representamos a más de 30 que decidieron echar una mano y tirar del talonario. Ya lo he dicho otras veces. Se pidió ayuda y participación a todo el mundo. Nunca hemos cerrado la puerta a nadie.



**BERNARDO MATEU: AHORA LO NUESTRO ES EL DEPORTE Y LA VIDA SOCIAL DEL CLUB**

Bernardo Mateu es el Vicepresidente de la Junta del Club Náutico. Hombre conocido y querido en Ca'n Picafort y vinculado al Club casi desde siempre.

-Ya lo puedes decir. Soy un directivo vitalicio, aunque siempre me estoy queriendo marchar. Ya participé en la Junta que inició el puerto con Tomeu Bennasar. Seguí luego con la de Epifanio Ibáñez, en la que batallamos 4 años para continuar el puerto y, finalmente continuó en la gestora que ahora dirige el Club Náutico.

-Es que todo el mundo cuenta contigo...

-Bueno, en Ca'n Picafort todos somos amigos. Y el Club Náutico ahora tiene unos objetivos muy concretos a los que nadie puede negarse, sobre todo si es amante del mar.

-Cuenta.

-En realidad ahora el Club va a cumplir el viejo sueño de disponer de unas instalaciones que le permitan realizar actividades náuticas. Regatas, campeonatos, la escuela de Vela.

-O sea, que se acabaron las letras, los sustos, las obras, los bancos, los morosos...

-Sí, afortunadamente el Club ya no tiene que ocuparse de eso. Ahora hay que fomentar el deporte, la vida social del Club, el compañerismo, las regatas. Cosas todas muy agradables. También hay que ocuparse de los chicos, darle medios para ocupar el ocio, hacer la cantera

de los futuros regatistas que pongan bien alto en las competiciones el pabellón del Club y de Ca'n Picafort.

-Se diría que ya piensas en Bernat junior eh?

-Naturalmente. En Ca'n Picafort falta sitio para los chicos. No todo han de ser discotecas. ¿No crees?

-Claro que sí. También me lo decía Cladera hace unos meses en estas mismas páginas. El Club Náutico puede ser el sitio de todos, de los jóvenes también. Que así sea. N.P.

Ultima Hora en su edición del 30 de Abril pasado dedicó esta columna a Juan Quetglas, director de la Escuela de Windsurfing que funciona en Ca'n Picafort. Por su interés la reproducimos.



**Juan Quetglas: "El extranjero es más decidido"**

*Juan Amador*

Juan Quetglas es un profesor que se dedica los meses de verano a la enseñanza del windsurfing. Sus alumnos, la mayoría de sus alumnos, son alemanes.

-Es difícil la enseñanza del windsurfing?

-Depende del alumno y sobre todo de la edad de éste. En líneas generales se puede aprender en unos quince días. Los jóvenes suelen aprender más

rápidamente.

-La mayoría de sus alumnos son alemanes. ¿Los españoles son reacios a acudir a una escuela?

-Generalmente el extranjero al acudir a otra nación donde no le conocen suele ser más decidido. Sin embargo, de cada vez más, el español acude a las escuelas para cualquier aprendizaje y entre ellos está la práctica de los deportes. Hay además otro factor. Los alemanes necesitan de un título para practicar cosa que aun no es necesario en España. Por ello aprovechan las vacaciones, el clima, para conseguir ese título necesario en su país.

-¿Económicamente, es costoso aprender?

-No. Suele ser como un cursillo de cualquier otro tema. Lo único que nosotros lo hacemos en días sucesivos.

-¿Es diferente el hombre y la mujer para aprender windsurfing?

-En líneas generales no hay diferencia por el sexo.



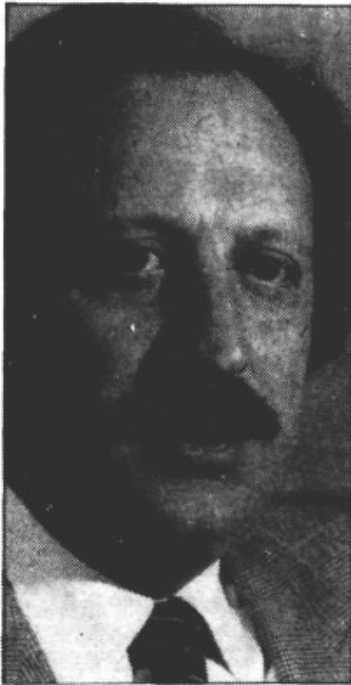
**peluqueria caballeros**

**M Perello**

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30  
CA'N PICAFORT MALLORCA



**Miquel Fluxà,  
Jaime Cladera y  
Cadena Sol,  
«Personajes  
Tursíticos 1985»**



Con la presencia de las primeras autoridades de esta Comunidad Autónoma, en la noche del pasado domingo tuvo lugar en el restaurante-espectáculo "Es Foguero" los premios turísticos de 1985, instituidos por diario BALEARES.

Los galardones recayeron, como es sabido, en Miquel Fluxà como presidente de Viajes Iberia, Jaime Cladera conseller de Turismo, y la Cadena Hotelera SOL, recogido por su presidente Gabriel Escarrer.

Unos y otros pusieron de manifiesto las especiales características del premio, al haberse producido por votación popular, "lo que nos hará motivar todavía más en cada una de nuestras funciones para que Baleares siga a la cabeza del concierto turístico mundial".

## **SANTA MARGARITA, vista por el Archiduque Luis Salvador**

*Santa Margarita* está situada sobre un pequeño cerro, donde existen numerosos molinos de viento. Tiene 2.273 habitantes y 887 casas, tres sin habitar, todas de planta baja, menos 14 que son de dos pisos. Entre las casas, hay algunos huertos y jardines con nopales, granados y otros árboles frutales; por lo general, los portales de las casas son de arco de medio punto, encima del cual se ve, algunas veces, un parral. Desde la plazuela irregular donde hay una cruz antigua, que existe junto a la iglesia, se disfruta de una vista amplísima sobre el llano de Mallorca y la lejana Sierra. Según los documentos que cita *Don Juan Verger*, antiguo Rector de la parroquia de *Santa Margarita*, ya en 1232 existía esta parroquia. Contradice, al parecer, esta afirmación el hecho de no citar la aludida iglesia la bula del papa Inocencio IV, de 1248. El documento más antiguo que existe en el archivo parroquial lleva la fecha 1260 y lo firma el entonces párroco de *Santa Margarita*, *Don Berenguer de Ivorra*. A consecuencia de un rayo que cayó en la iglesia, en 1320, quedó casi totalmente destruída. Se salvaron algunos objetos, entre ellos, un antiquísimo cuadro de *Santa Margarita, virgen y mártir*, la santa a la que estaba dedicada la iglesia. Se comenzó en seguida la restauración, y fué abierta al culto en 1336, aunque de un modo provisional, con una techumbre de madera, pues las actuales bóvedas no se terminaron hasta el siglo XVIII. Se conservan en el coro dos partes del antiguo retablo gótico, que estuvo en el altar mayor de la iglesia reconstruída en 1336, donde están representadas dos figuras de tamaño natural; una de ellas, una Santa virgen y mártir, probablemente Santa Margarita, y la otra, al parecer, San Pedro; contiene, además, otras figuras de santos de menor tamaño. Este retablo fué substituído, en 1746, por el actual, barroco, que se terminó y fué bendecido en 1759. En el centro está expuesta a la veneración de los fieles una antigua imagen de *Santa Margarita*, encontrada, según la tradición, entre dos peñas en el mismo lugar donde hoy está la iglesia; desgraciadamente, ha sido restaurado a principios del presente siglo. El tejado de la iglesia está a una altura de 113,62 metros sobre el nivel del mar. Una gradería llega al hermoso portal plateresco con casetones-bóveda, con un escudo barroco en el centro, donde se lee la fecha 1678 y la inscripción: *Ex elemosinis piorum*. La fachada anterior está dividida en cuatro cuerpos; en el cuarto cuerpo, se abre un hermoso rosetón gótico en el centro y plateresco en sus bordes. Modernamente, se ha levantado a la izquierda de la fachada una torre con ventanales ojivales y aguja piramidal; los contrafuertes de los lados, cubiertos, están unidos por cinco arcos de medio punto. El interior es de una sola nave gótica que se estrecha en la parte correspondiente al presbiterio. Entre los siete arcos que sostienen la bóveda se cruzan las nervaduras. Sobre el portal principal hay una tribuna. Los arcos se apoyan sobre pilastras pseudojónicas de donde arrancan las nervaduras. Hay cinco capillas a cada lado, de arco apuntado, con bóveda de crucería, y otras dos capillas debajo del coro; una de las capillas laterales corresponde a un portal. Junto a la iglesia está la *Rectoría*, con almenas piramidales coronadas alternativamente por una bola; en el borde del tejado y sobre el caballete del mismo hay dos cruces.

continuará

Novedad en Ca'n Picafort:

# Instants laboratory

**REVELADO CARRETE  
FOTOGRAFICO EN COLOR EN  
PAPEL KODAK**

**ENTREGA DE COPIAS EN.....**



**HORA  
\*  
HOUR**

\*\*



**Instants Laboratory**

Paseo Colón, 42

CA'N PICAFORT

## **PUERTO DEPORTIVO DE CA'N PICAFORT S.A.**



**TERMINACION OBRAS: 30 MAYO 1986**

**ADQUIERA SU AMARRE AHORA  
CON GARANTIA BANCARIA**

**INFORMES:**

**PUERTO DEPORTIVO CA'N PICAFORT, S. A.**

Isabel Garau, s/n. - Tel. 52 80 92 - CA'N PICAFORT - SANTA MARGARITA (Mallorca)

# CAN PICAFORT, HACE 15 AÑOS

## CA'N PICAFORT

### Un enorme socavón en el mercado

CA'N PICAFORT (Santa Margarita).—

La primera casa de huéspedes o fonda en Ca'n Picafort inauguróse en el año mil novecientos catorce por D. Vicente Mandilego (E.P.D.) padre de los actuales Mandilegos familia muy ligada en la vida de Ca'n Picafort.

Esta fonda, estaba situada, en la calle F. Fuster, la más antigua de la colonia. Contaba con un total de diez habitaciones y era muy conocida por una generación, que hoy frisa en los setenta, por las paellas y la langosta, que se servía, como especialidad de la casa y los precios que actualmente parecen inverosímiles.

A los diez años cambió de edificio y la modernizó, recibiendo visitantes españoles y franceses recordando entre ellos al Sr. Gelabert que residía en Francia hoy asiduo veraneante.

Ca'n Picafort, también se recuerda a los Sres. Lexter y Sres. Cynic.

El huésped más curioso y quien sabe si en su tierra afamado, fue el escritor noruego Elin, señor de una estatura extraordinaria, que llegó a Ca'n Mandilego una noche de lluvia acompañado de un marinero de Alcudia. Pidó cenar y un cazo de vino que calentó al fuego y bebió ante el estupor de los presentes.

Escribió sus notas junto a las rocas, con su máquina de escribir, una botella de coñac y una guitarra. Sabemos que publicó varias novelas y un libro sobre Alcudia figurando en la portada las murallas.

Emigró a su tierra, donde murió a consecuencia de la herida que le produjo un zapato. Encontrándose en una

ocasión cuatro médicos mallorquines en Ca'n Picafort que se ofrecieron a visitarle pero que rehusó desahiradamente. Acabó el dinero y prometió que al regresar a Noruega lo remitía pues debía varios meses de pensión. Cumplió su promesa enviando cantidad para el pago del taxi de Ca'n Picafort a Palma, el total de la deuda y una propina para los hijos del Sr. Mandilego que eran nada menos que seis.

Agradecemos estas notas a D. Pablo Mandilego, actual propietario del Bar Bahía, antigua fonda "de en Mandilego".

TRAMPA PARA PEATONES.— En la calle donde se hace los martes el mercado un enorme socavón que es un peligro para los peatones. Urge su arreglo.

CUIDADO CON LOS CABLES.— En la playa, la muy coqueta playa de Son Bauló, está cruzada por unos cables eléctricos que así no debería estar.

Y ASI CADA SEMANA.— Es triste pero esta semana debemos anotar una nueva, no, nueva no, otra colisión, de dos turismos. Sin desgracias personales, pero atacan un poco al corazón

del propietario del coche inocente.

FUERA DE ORBITA.— Lo sentimos pero la Junta Rectora del Mollet está fuera de órbita, pues no da señales de existir. ¿Por qué?

BOMBEROS.— Nos visitaron los bomberos y no precisamente para veranear y eso que tuvieron que entenderse con el agua. Gracias por la labor eficaz y rápida que desarrolló el Retén de Bomberos de Inca.

AGUA.— Si mucha

agua, muchísima agua, que se embalsó en la Avenida Coló y nos aseguran que fue por negligencia de cierta empresa y por la benevolencia de un organismo oficial al tolerar el incumplimiento de lo ordenado. ¿Quién pagará los daños ocasionados? Fue un acontecimiento del que se llevará constancia gráfica a diversos países europeos y del que quedarán huellas en diversos locales comerciales de los contribuyentes del Ayuntamiento de Santa Margarita.

JUSTA QUEJA.— En parte de la Urbanización Santa Eulalia, hay unas bonitas farolas, pero no iluminan. Donde falta luz no hay farola y donde hay farola no hay luz. ¿Hasta cuándo?

PERDON. EL ETERNO MOLLET.— Fue una sugerencia que gustosamente transcribimos.

Es evidente que el Mollet no está proyectado para un futuro próximo, como requiere toda obra pública. Al construir el muro de unos cuatro metros de alto, no se pensó y si se pensó, se pasó por alto, que se sacrificaba la panorámica de una parte, la más antigua de Ca'n Picafort y al margen de ello los resultados como refugio de embarcaciones pequeñas ha sido un total fracaso, nada menos que en verano. Siendo así la realidad sería interesante convertir el Mollet, cosa viable en piscina y explotarla como tal. Se lograrían varios objetivos, como por ejemplo, hacer competiciones de natación, las medidas son olímpicas, campeonatos de water-polo, interesante deporte, lugar ideal para

nadar los visitantes los días de temporal y programar festivales relacionados con la natación. Ello debidamente organizado podría rentar.

¿Puede quedar Ca'n Picafort sin Mollet? No, entonces construir un muelle pensando en un mañana, lo que daría auge a la colonia y abrigo no solamente a pequeñas embarcaciones sino a yates que nos visitarían asiduamente y además categoría a la playa más prometedora de Baleares. GRACIAS.

BARCELO

#### AJEDREZ

En los grandiosos salones del Hotel Son Bauló, continúa disputándose el Primer Torneo de ajedrez de Ca'n Picafort.

Después de celebrarse los grupos clasificatorios han quedado para la final ocho jugadores para el grupo A y cinco para el B.

La clasificación después de la Quinta ronda es como sigue:

Grupo A:

1. José M. Belón, 5 puntos.
  2. P. Ginard, 3,5.
  3. B. Montegudo, 3.
  4. F. Bellón, 3.
  5. L. Gastalver, 2.
  6. V. Enseñat, 1,5.
  7. P. Mulet, 1,5.
  8. G. Amengual, 1/2.
- Grupo B:

1. G. Plomer, 4,5 puntos.
2. S. Llull, 3,5.
3. J. Seguí, 3.
4. G. Gelabert, 3.
5. J. Pomar, 1.

Hasta el momento ha sido un modelo de organización que invita a que sea para el próximo año un verdadero éxito.

# Notas de mi diario Picaforter

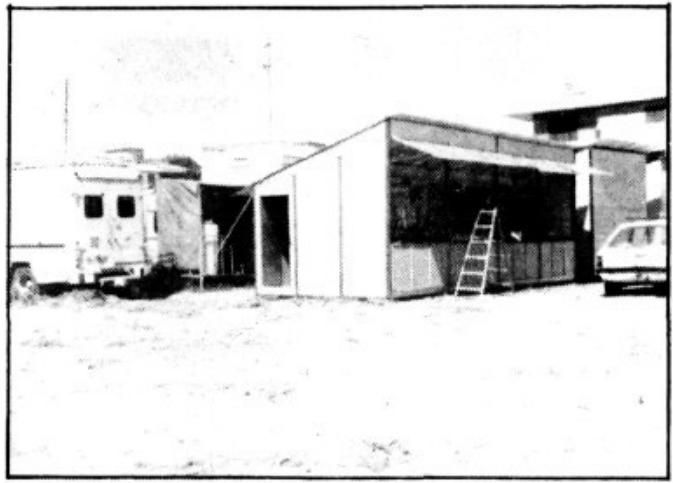
El tobogán de Ca's Capellans este año se nos marcha de nuestra bonitas y cuidadas playas de Ca'n Picafort. Pudiera ser que su nuevo enclave esté por las playas de "Ciudad Blanca", pero, como bien es cierto, que a Rey muerto Rey puesto, pongamos nuestra vista sobre la Cafetería Niagara y asistiremos al comienzo del nacimiento de un nuevo tobogán, que por cierto parece ser que antes de dar fruto a su propietario ya le está acarreado una serie de problemas con las obras.

\*\*\*

Las casetas de Feria se ponen este verano de moda en Ca'n Picafort. De marchar las cosas por este camino, pronto tendremos de casi todo, en el pueblín. Esperemos que el Ayuntamiento ponga el casi y tendremos un feliz verano 86.

\*\*\*

El pasado 2 de Mayo, delante de la Cafetería Las Farolas, pudimos apreciar una mancha acholotada en el agua de nuestro sufrido y poco cuidado mar. La famosa mancha de color marron no era nada alarmante. Lo fue tan sólo para los también sufridos dueños de locales que tuvieron que ver cómo el poco y escaso turismo que hay en estos momentos en Ca'n Picafort, se encontraba bastante alejado, por este motivo, de sus locales. Nunca llueve a gusto de todos, y la mar está irritada por la nueva arena que se coloca sobre la playa y se la vuelve a llevar poco a poco, formando en el agua esas manchas. Esperemos que la mar no se enfade más, y nos deje la arena en paz...



Casetas de Feria que al parecer se han instalado ya de un modo definitivo frente al Hotel Santa Fe.

Nuestra sección discotequera ESTRELLAS O EXTRAÑOS EN LA NOCHE, que venía publicándose en nuestra revista desde hace tiempo, pasa por una crisis fatal, a punto de muerte. Las diversas Discotecas de Ca'n Picafort no se acaban de poner de acuerdo con el enfoque que pudiera tener esta sección, y la encontraban parcial y que inclinaba

publicidad a favor de unos, con notas periodísticas en contra de otros. Pero, por favor, señores discotequeros, no parezcan Vds. "políticos" y pónganse de acuerdo y entre todos tengan en estas páginas una sección que nos pueda dar una idea y una información del rodar discotequero mensual de Ca'n Picafort. Los lectores lo piden...

El Paseante

PRODUCTOS INDUSTRIAS CARBONICAS, S.A.  
REFRESCOS

**picasa**

Carretera de Muro, s/n. - Tel. 54 03 44  
SA POBLA (Mallorca)

AGUA

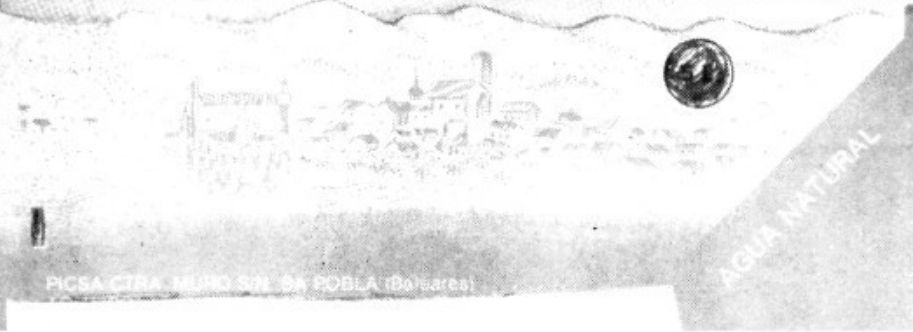
UYALEAS

Desde hace muchísimo tiempo, las aguas naturales de la zona de Uyal y Ullal, en el noroeste de la isla de Mallorca, son conocidas por su calidad y su sabor. Estas aguas, que brotan de las montañas de la zona, son muy ricas en minerales y son muy saludables. También es significativo que los dioses de la zona, los dioses de las aguas, sean los dioses de Uyal y Ullal. En la zona de Uyal y Ullal, hay un templo dedicado a los dioses de las aguas, los dioses de Uyal y Ullal. Este templo es muy antiguo y es muy bonito. En la zona de Uyal y Ullal, hay un templo dedicado a los dioses de las aguas, los dioses de Uyal y Ullal. Este templo es muy antiguo y es muy bonito.

For many centuries the natural waters of SA POBLA were known for their quality, freshness and purity. The springs in Uyal and Ullal, which carried the waters from the mountains to the nearest villages, were very famous. It is a good fact that the dioses of the zone, the dioses of the waters, are the dioses of Uyal and Ullal. In the zone of Uyal and Ullal, there is a temple dedicated to the dioses of the waters, the dioses of Uyal and Ullal. This temple is very old and is very beautiful.

Des d'alt i a baix, el món dels dioses de les aigües és molt important. Els dioses de les aigües són molt importants i són molt bonics. En la zona de Uyal i Ullal, hi ha un temple dedicat als dioses de les aigües, els dioses de Uyal i Ullal. Aquest temple és molt antic i és molt bonic.

Des von unten nach oben ist das Wasser der Gegend von Uyal und Ullal sehr bekannt. Die Quellen sind sehr schön und sind sehr gesund. In der Zone von Uyal und Ullal gibt es ein Tempel, das den Göttern der Wasser gewidmet ist. Dieses Tempel ist sehr alt und ist sehr schön.



PICSA CTRA. MURO S/N. SA POBLA (Mallorca)

AGUA NATURAL

La societat que renuncia a una llengua pròpia, individualitzada i individualitzada, és ja una societat dimíntida.

(JOAN FUSTER).



## El «II Congrés» marcó como objetivo la total normalización del catalán

### ASOCIACION DE VECINOS DE CAN PICAFORT

En meses anteriores quedó erigida la nueva Junta Directiva de la Asociación de Vecinos de Can Picafort. El tiempo pasa, y es necesario que esa Asociación -que viene a ser la que aglutina a todas- dé señales de que en ella existe la inquietud, la ilusión y las ganas de trabajar. Esperemos que el nuevo Presidente -Don Antonio Rotger- tome el timón de la nave, enérgicamente, inteligentemente, con la vista siempre puesta en las grandes metas a que CAN PICAFORT aspira. Adelante...





# EL TURISMO

## Zonas turísticas



### Ca'n Picafort

La zona de Ca'n Picafort, es sin duda una de las de mayor prestigio dentro del ámbito turístico mallorquín. El desglose de los establecimientos hoteleros es el siguiente:

Hoteles de 3 estrellas . . . . .	5
Hoteles de 2 estrellas . . . . .	11
Hoteles de 1 estrella . . . . .	10
Hostal-R. de 2 estrellas . . . . .	2
Hostal-R de 1 estrella . . . . .	9

El número total de habitaciones ofertadas es de 4.000.

El precio máximo por habitación se encuentra desde 6.300 pesetas, en tanto que el mínimo está situado en 825 pesetas.



Parterres de la entrada a Ca'n Picafort, por Ca's Capellans, han sido limpiados. También han sido retirados algunos carteles que llevaban aquí muchos años y afeaban el lugar. Esperemos que se siembren algunas plantas, y así se vista de hermosura esa primera estampa de Ca'n Picafort. Bienvenidos.



SUS NOCHES INOLVIDABLES  
DEL VERANO 86  
EN CAFETERIA PARIS  
\*Cocina Internacional\*



**ESPECIALIDAD EN CARNES Y PESCADOS**

Paseo Ingeniero Antonio Garau

CA'N PICAFORT (Mallorca - Tel 527777)



**CAIXA  
DE  
BALEARS**

**"SA NOSTRA"**

Paseo Colón, 124  
Tel. 52 74 18

# LA ALBUFERA, PARQUE NATURAL

## INAUGURACION DEL PRIMER OBSERVATORIO DE AVES

El pasado 24 de Abril se inauguró en la Albufera su primer Observatorio de Aves. Invitados por la Jefa de Prensa de la Comunidad Autónoma, estuvimos en este encuentro que fue presidido por el Conseller de Agricultura y Pesca don Juan Simarro, el Conseller de Turismo, don Jaime Cladera, y el Alcalde de Muro, don Jaime Mulet. Este Observatorio ha sido donado por la Sra. Patt Bishop, viuda del ornitólogo británico Eddie Watkinson. La Sra. Patt estuvo también presente en este acto, juntamente con el Sr. Anthoni Bonner, presidente provincial del Grupo Ornitológico Balear, y el Consul General de Gran Bretaña en Palma.

Con esta inauguración, la C.A. se abocará a la conservación y regeneración de ese espacio magnífico que es la Albufera, que es sitio de paso y de descanso de tantas aves que provienen del norte o centro Europa o emigran al norte de Africa. Se limpiará el torrente de San Miguel a fin de regular toda su



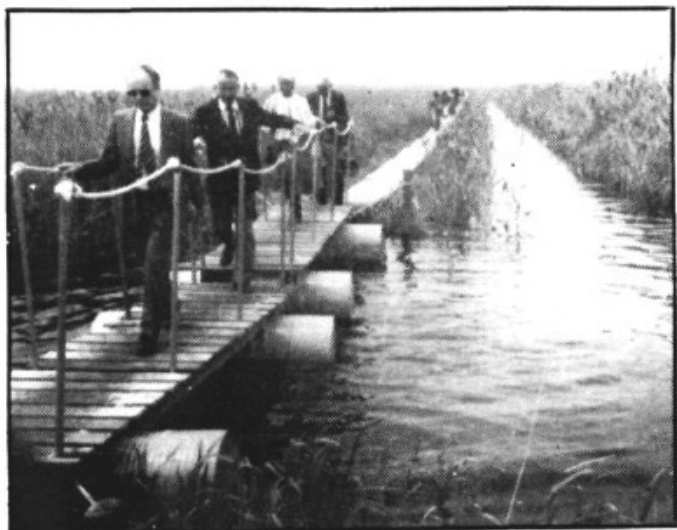
La Sra. Patt Bishop, viuda del ornitólogo británico Eddie Watkinson, donante del Observatorio de Aves de la Albufera.

agua a través de unas compuertas, lo mismo que los distintos canales que confluyen al torrente, dando espacios adecuados para las aves que aquí vienen. Se demolerán algunos viejos edificios que afean ahora este contorno y se construirán algunos nuevos para recibir a los turistas que visiten esta zona, en donde habrá además, laboratorios de

estudios, biblioteca e instalaciones diversas. Así estos planes, se pasará a promocionar nuestra Albufera en todos los aspectos de cara a los turistas. Para final de año se tendrá una especie de mapa o folleto que sea una guía o descripción interesante para el turista. Se intentará, por supuesto, que esa apertura del turismo

hacia la Albufera no sea en detrimento de la fauna que aquí vive o pasa sus temporadas de invierno o de verano.

El acto de la inauguración de este primer Observatorio de la Albufera se cerró con unos discursos del Conseller de Agricultura don Joan Simarro en el que enalteció la figura de Eddie Watkinson y manifestó el deseo que tiene el Govern Balear de promocionar esta zona y todos sus encantos. Por su parte, la Sra. Pat recordó la génesis de todos sus entusiasmos y primeros contactos con ese lugar y todas sus realizaciones para dar a conocer la importancia y belleza que ofrece la Albufera. Finalmente, también habló el Sr. Anthoni Bonner agradeciendo a todos, y sobre todo a la Comunidad Autónoma, que se haya proyectado ya un nuevo rumbo sobre los primeros esfuerzos llevados a cabo, y deseando que Mallorca sea conocida no sólo por sus playas o discotecas sino también por sus bellezas naturales.



Día de la Inauguración del Observatorio de Aves. En primer término el Consul general de Gran Bretaña en Palma.



Paseo Colón, 86 - Tel. 52 73 53

**CA'N PICA'FORT**

# CRONICAS DE AQUI



El Cronista Barcarolo.

## LAS CABRAS MURCIANAS, ESTRELLAS DE LA FIRA.

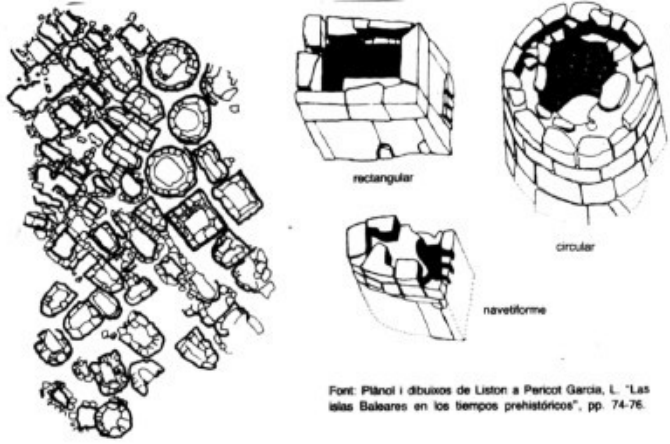
Este cronista también estuvo en la Fira de la Vila, el día que no llovió justamente. Era de ver qué cantidad de personal allí había contemplado los maravillosos autocares, camiones, remolques, rutilantes embarcaciones. Toda una tentación al consumo.

Además del algodón azucarado, veñas a la gente con su planta, su maceta, tan feliz... Qué hermoso recuerdo una planta!

No es por descorazonar a la aguerrida troupe organizadora, pero el espectro "animal" de la fira un poco pobre si lo era. Además de los caballos, algún can, lo que verdaderamente destacaba eran las cabras murcianas, que en gran número, convenientemente separadas y atadas para que no tiraran al monte, eran observadas por el personal, llenas de tetas, digo, las ubres de leche certificada. Hasta el mismísimo Honorable se hizo eco, en la inauguración, del buen aspecto de las cabras murcianas. Y es que la adaptación hace milagros. Estas cabras murcianas en su origen, llegarán a ser, con el tiempo, unas estupendas y arraigadísimas cabras mallorquinas, "capra margaritensis" que dirán los libros de ciencias naturales.

## EL CEMENTERIO PREHISTORICO DE LA ISLA DE LOS PORROS Y LOS ROTARIOS.

Son los rotarios una gente estupenda que tienen como norma en la vida el desarrollo de su profesión dentro del mejor espíritu de servicio. Lo que pasa que sobre ellos hay un general desconocimiento y mucho



Font: Plànol i dibuixos de Lliston a Pericot Garcia, L. "Las islas Baleares en los tiempos prehistóricos", pp. 74-76.

peor, toda una serie de leyendas. Pero el movimiento que se inició en Norteamérica hace más de 80 años, reúne hoy a más de un millón de personas y está extendido por todos los países del mundo.

El Club Rotario de Mallorca funcionaba ya antes de la guerra. La Oprobiosa lo liquidó, como tantas cosas. Pero ha vuelto a resurgir con una fuerza arrolladora. Ellos, los rotarios de Mallorca recuperaron la casa del Padre Serra en Petra, ¿a qué esto no lo sabía Ud.? Entre las actividades que por estos días el Club Rotario Palma-Almudaina de Ciutat tiene en estudio, está el de tratar de reconstruir, estudiar y adecentar las ruinas (nunca mejor dicho dado su lastimoso estado actual) prehistóricas del cementerio de Son Real y la Isla de los Porros. Muy bien acogida sería esta iniciativa, al tratarse de uno de los más importantes monumentos mallorquines y que más necesita una mano amiga y desinteresada que, con rigor y eficacia, lo ponga de una vez al paio de turistas y curiosos que campen por allí a sus anchas y hacen lo que les viene en

gana. Los pocos que saben que allí está tal cementerio. Porque darlo a conocer también está en el proyecto que estudian por estos días los del Rotary Club Palma Almudaina, donde se encuadra gente que mucho tiene que ver con Can Picafort.

## TIEMPO DE ELECCIONES.

Hala, ya están aquí. Después de los del Gadafi, la explosión rusa de la Central Nuclear de Chernobil (por cierto ¿dónde se han manifestado los chicos del GOB? ¿Hubieran tardado tanto en manifestarse si explota una central española?, ahora, las elecciones.

Lo malo no es ir a votar. Lo malo es aguantar y padecer toda una campaña electoral que ya ha empezado y que terminará el día 21 de Junio. 50 días terribles, hermanos!

¿Ya tiene claro a quién a quién va a dar su voto? Hombre, mucha elección no hay. Si fueran las autonómicas y no digamos las municipales... Nuestro municipio ¿es de derechas o de izquierdas? ¿Y el centro donde está? La gente que nos gobierna ¿es de derechas o de izquierdas? ¿Quizás del Cen-

tro? Vaya lío! Menos mal que tenemos 50 días para que nos lo expliquen.

## SE ESCRIBIRA UNA HISTORIA DEL CLUB NAUTICO.

Ahora que el Puerto Deportivo es ya una realidad incontrastable y maravillosa, alguien va a poner manos a la obra y va a editar un librito con la historia del Club Náutico, que, en definitiva, es la historia de Can Picafort.

El Club Náutico es, sin duda alguna, uno de los más veteranos de Baleares. Su fundación arranca del año 1949. Los personajes más representativos de la Colonia, estuvieron siempre ligados al Club, e incluso lo presidieron, como el recordado Juan Sanz, por ejemplo. Muchas, muchas cosas curiosas podrían decirse del Club y de su parte. ¿Sabía Ud., por ejemplo, que, con su flamante título de ingeniero en el bolsillo, un mozalbate que se llamaba Feliciano Fuster hizo el primer proyecto del mollet? Hoy es el Presidente de Gesa, de Endesa, ministrable, etc. etc.

¿Sabía Ud. que ya el Club Náutico tuvo dificultades para pagar, el año 50 las primeras obras que se hicieron y que unos cuantos picaforters se rascaron el bolsillo para hacerlo?

Bueno, pues, cosas de estas y otras mucho más importantes figuran en el librito de marras, porque es una pena que se pierda o se olviden muchas cosas. Estas son las tradiciones y la historia de un pueblo joven y pujante que es Ca'n Picafort, la Colonia que hace más de un siglo fundara, con su chabola, en Jeroni, alias Picafort, margalidà que supo encontrar el primero un sitio para vivir en paz y soledad. Lo que ahora afanosamente tanta gente buscamos.

# Imágenes

## del mes

Juan Cladera Moragues, (a. Femenías) lleva más de 18 años vendiendo fruta en el Mercado de Santa Margarita y Can Picafort. También acude a los Mercados de Inca, Pollensa y María de la Salut. Vende verduras y fruta del tiempo y tiene mucha parroquia. Dice que la fruta que él vende es buena y no es cara. Afirma también que es Mercat abarata los géneros y es una gran cosa.



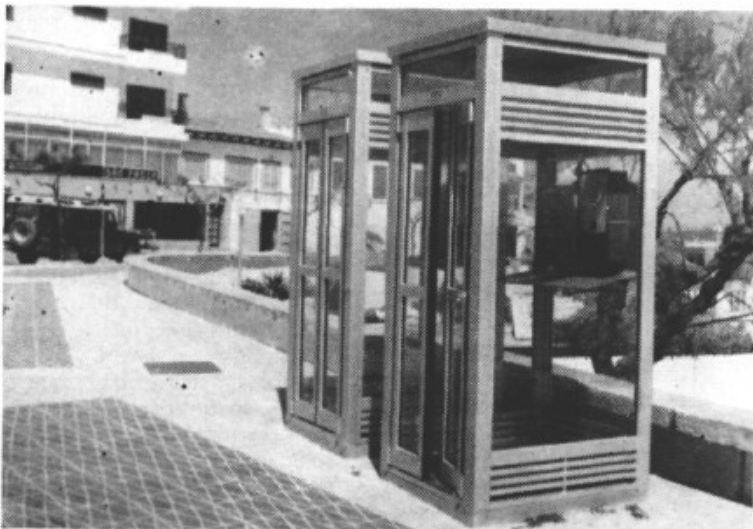
El alemán señor Simón cumple este año sus 25 años residiendo en Can Picafort. Sus Bodas de Plata. Vive en calle Arenal, 35. Desde el 72 al 80 tuvo una Cafetería muy concurrida por los alemanes. El año 83 murió su esposa. Tiene tres hijos en Alemania. Ahora vive su jubilación, en soledad, cuidando su jardín, paseando, contemplando el mar, y cada domingo a las diez asiste a la Misa Internacional de Can Picafort, y es el primero en llegar al templo. Cada semana va también al Mercado y hace sus compras. Ahí está en la foto. Herr Simon, felicidades y molts d'anys!



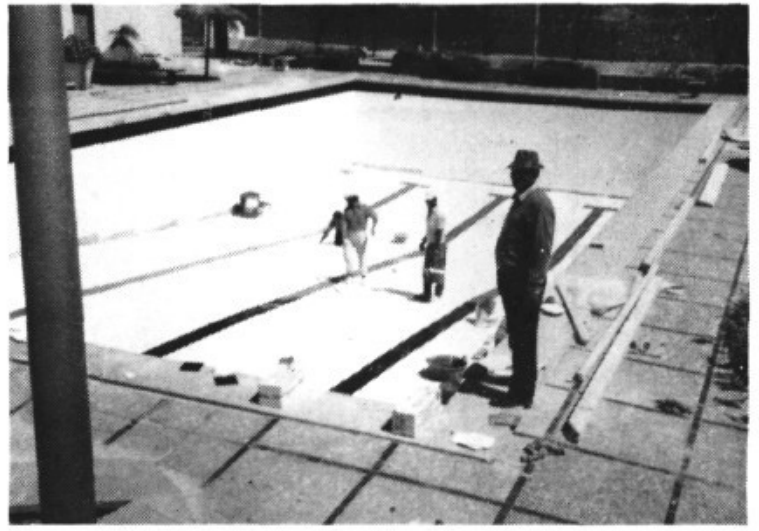
En nuestra edición anterior, en el reportaje que hicimos al Concejal Bartolomé Ferragut y que titulábamos LA POLITICA ACTUAL ES ACTIVA Y DA SUS FRUTOS, nos falló la foto del entrevistado que ahora —en este número— insertamos. Dicen que los políticos quieren tener siempre una buena imagen y por eso, la buena imagen dejamos para la posteridad. No se enfade nuestro Concejal.



El año pasado, un coche a la luz de la luna dio al traste con una cabina telefónica que había en el centro de la plaza Ingeniero Roca. Hemos estado muchos meses sin cabina telefónica. Pero, ahora, sorprendentemente, han aparecido estas dos hermanitas gemelas, ya resguardadas de los noctámbulos coches y en un sitio que no ofrece peligro. Bien por la Telefónica.



El mes de Abril se ha caracterizado en Can Picafort en que todos los Hoteles, Bares, Restaurantes, Comercios, etc. han hecho una "netetja" a fondo de sus locales y ane-xos. Muchos han hecho reformas. Aquí vemos la piscina del Hotel Mar y Paz que ha sido remodelada y embaldosa-da con baldosa fina. En primer término D. Sebastián Ros-selló, contento con la reforma.



El día de la Inauguración del Observatorio de Aves de la Albufera, el director de nuestra revista D. Nicolás Pons —a la izquierda— hizo amistad con el Conseller de Agricul-tura, D. Juan Simarro. No se conocían antes ni se habían tratado nunca. Pero se encontró ese día una coincidencia interesante entre ellos dos. Los dos habían nacido el mismo año, el mismo mes y el mismo día. Uno, en Artá; el otro, en Sóller. De esto, hace muchos años. Pero no decimos cuán-tos. Los dos se sienten jovencitos todavía, como se puede apreciar en la foto. Molts d'anys.



Dale que dale los hermanos Torres quieren cumplir con las fechas programadas para la inauguración de las nuevas Oficinas del Ayuntamiento en Can Picafort y aquí tienen a punto de salir del horno el nuevo edificio de la SALA pi-cafortera. Todo lleva buen ritmo, y todo sale de momento a la maravilla.



El equipo de jardineros del Ayuntamiento estas últimas semanas han ido embelleciendo los jardines y zonas verdes que, como milagro, quedan todavía en Can Picafort. Con la alegría de estos jardines y, siempre con el fondo del azul del mar, esperamos tener un verano, lleno de turistas y de actividad turística.

# TERCERA EDAD



Miembros de la Junta Directiva de la Tercera Edad de Santa Margarita recogen la subvención de 150.000 pesetas (donada para Sta. Margarita y Ca'n Picafort) de manos de D. Gabriel Cañellas, Presidente de la Comunidad Autónoma Balear. Estuvieron acompañados por Bartolomé Gayá y Joan Monjo, Concejales de AP.

**PARTICULAR VENDE**

**CELLER-RESTAURANTE**

**EQUIPADO Y EN FUNCIONAMIENTO**

**200 m2.. Lugar céntrico**

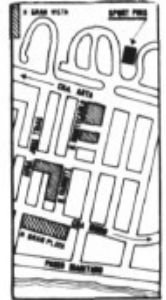
**CAN PICAFORT**

**Informes: Tel. 52 71 30**



**COMPLEJO DEPORTIVO  
SPORTS CENTRE  
SPORT ZENTRUM**

**SPORT  
PINS**



Complejo que incluye: Fútbol, Gran Vista, Gran Playa, Farruts y Montecarlo ponen a su disposición: tenis, mini-golf, bowling, ping-pong, voleibol, piscina, solarium, saunas, parque infantil, vestuarios y bar-restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort y a sólo 150 mts. de los mismos.

Hotel Gran Vista, Gran Playa, Farruts und Montecarlo bieten Ihnen: Tennis, Mini-Golf und Volleyballplatz, Schwimmbad, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleekabinen, Bar-Restaurant, an der schönsten Stelle von Ca'n Picafort gelegen, nur 150 Meter von diesem Hotel entfernt.

The Hotels Gran Vista, Gran Playa, Farruts and Montecarlo have at your disposal: tennis, mini-golf, bowling, table-tennis, volleyball, swimming pool, solarium, saunas, children's playground, changing rooms and Bar Restaurant, in the most beautiful corner of Ca'n Picafort and only 150 M. from the hotels.

Ca'n Picafort, Mallorca  
Tel. 52 73 83

## SE VENDEN SOLARES

**600 m2. En primera línea  
Magnífica vista**

**SON SERRA DE MARINA**

**Tels. 71 13 74 - 52 70 30**



## VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION  
PLAYA SERRA-NOVA

308 m2. solar (100 m2., edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garage.

Precio: 5.990.000 pts.

Sólo parcela: 1.300.000 pts.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Can Picafort  
o en Serra Nova, Sr. DALMAU - Paseo Mallorca s/n.



**Comunitat Autònoma  
de les  
Illes Balears  
Conselleria de Cultura**

## Temes de cultura popular



**Associació Premsa Forana  
de Mallorca  
C/ Princesa, 24. SANT JOAN**

# LA CISTERNA DE «LA SALA»

Fa molts d'anys que a la Sala, l'Ajuntament, hi ha una cisterna que dona bona aigua. Diuen que la millor d'Inca. La veritat és que cada posseïdor de cisterna sempre diu que la seva és la més fina, la més fresca, la més diurètica i altres més virtuts que van des de la curació de qualsevol enfermetat a tenir sempre alegria i coratge. El cas singular de nostra Ciutat és que, com he dit, fa anys, vivia a La Sala, un matrimoni. Eren els estedants. Persones, matrimoni qui en cuidava de la netedat i de la conservació de l'edifici. L'estadana era una figura entranyable. Una figura bella i encantadora. Les darreres que recorden els més majors de nostra Inca, ens la descriuen com una madona arromangada, davantal posat o arromangat al braç esquerre. Una de les moltes funcions que tenien els estadans, que vivien a la part alta de La Sala, era cuidar de la cisterna que estava situada a la part de l'esquerra, entrant al vell edifici, i que estava forrada —com encara hi està— d'una ceràmica blavosa mesclada amb blanc, fent uns dibuixos i unes senefes del millor art inquer en quan a terrisseria parlant.

L'aigua no era massa abundosa i la gent normal, la qui no tenia cisterna, havia d'anar als pous públics o a les cases de senyor, als Convents o a La Sala. Els Franciscans tenien una bona cisterna (el coll du data de 1.746) que alleugeria la fretura de tan bon líquid a tota aquella contra-dada conventual. El mateix passava amb la cisterna dels Dominicos i a la que hi ha-

via a la clastra exterior de "Ses Monges Tancades", com també s'empraven les cisternes de les cases senyoriales, com són les de Ca'n Ripoll, Ca'n Siquier, Ca'n Amer, Ca'n Vich, etc. No podem oblidar els pous públics, que en temps de molta d'aigua eren les fonts de la vila. El mal era quan a les escassetats i sèquies la gent tenia poca aigua i havia de demanar ajuda als qui en tenien en depòsit.

Tornant a la cisterna de La Sala, hem de dir que el poble la tenia com a seva i l'estadana, bona cara i més bon tracte, donava gerra a gerra, tan bon element, necessari per la vida normal i quotidiana. Era una teringa de donetes qui anava cada dia a veure a l'estadana i demanar-li "per amor de Déu" una gerreta o gerricó d'aigua. Conten que de vegades, quan el nivell baixava, la madona mesurava ella mateixa i dava la quantitat necessària. Quan l'aigua era abundosa, s'entrava a La Sala i treien la que volien, tot pensant que tan sols hi acudia la gent de la barriada corresponent.

Era molt important la figura de l'estadana, puix dava un caire pagès, que aquí vol dir, agradable, a les oficines en general de l'Ajuntament. Ella arreglava les oficines, alleugeria els presos, quan aquests hi estaven tancats unes hores, posava domassos a les finestres i més envant a la balconada, d'una manera amorosida i plena de seguretat casolana. Ella, l'estadana, rebia quan arribava la festa del Corpus, la primera "figa flor" per posar al Nin Jesús que presidia l'Ajuntament. Si aquell

any el Corpus venia prest i no hi havia figues flors, n'hi posava una de fusta. L'estadana, arribat l'estiu, arreglava els cossiols de la Sala, moltes alfabe-gueres i es cuidava de calcular l'aigua de la cisterna, no prohibint mai a ningú que s'endugues, en que fos tan sols per beure aquell dia, un gerriconet d'aigua.

Per tant la figura, agermanada amb la cisterna, de l'estadana, era important. I la seva importància radicava en que era ella la qui, amorosidament, repartia amb un bon posat de madona pagesa mallorquina, la bona càrrega del bon líquid. Conta la gent major aquells diàlegs que s'establien entre demanador i donadora:

-Bon dia, madona! I que puc omplir aquest gerriconet d'aigua? Ara he de fer unes sopes a n'Andreu i...

-Agafa la que vulguis, dona! Agafa la que vulguis.. Jo no surt perquè tenc altres feines... Tu carrega i ja tornaràs quan en vulguis... Enguany en tenim!

-Idò bé, ara l'ompliré i demà tornaré a cercar-ne un altre! És que es meu homo, saps?

-Tots són iguals! Domés pensen amb so menjar... Però ja heu saps, en voler-ne, ja tornaràs.

-Idò gracies i ja donaràs memòris a n'En Bernat de part meua!

-Ja els hi donaré ja! Res, m'envaig i tu carrega...

-Gracies, gracies i que Déu, qui tot, et pagui el

favor!

-Per amor de Déu, veste'n i no me facis endoiar més...

La madoneta treia dos poalets d'aigua i partia de cap a ca seva a fer les sopes al seu marit i a la niaronda que tenia. L'aigua de La Sala, com la dels convents, era la millor de Mallorca, i diuen que de Fora Mallorca i tot. L'estadana continuava les seves feines i la cisterna cantava perquè la darrera madoneta havia deixat el poal mig ple i d'un foradineu, anava caient al fons de la cisterna un ratxet d'aquella riquesa, una riquesa que no es podia pagar amb doblers.

Avui a La Sala, en que estigui en obres, s'ha conservat la cisterna enrevoltada de ceràmica de colors i amb una senefa bella. L'estadana no hi és. Tothom té aigua corrent, o al manco n'ha de tenir. Una recordança per aquell ritual que s'establia, mitjançant l'aigua, entre el qui té i el qui no té. Entre el qui demana i entre la qui dona. Bona harmonia i bella germanada a una Inca llunyana, perduda, aniquilada... Progrés!

Gabriel Pieras Salom  
Revista DIJOURS.



#### ACTIVIDADES DE LA ASOCIACION DE VECINOS DE SON BAULO EN LA URBANIZACION.

Se ha dado el primer paso de parte de la Asociación, para la adecentación de la zona verde adyacente a la vía Diagonal y Ronda de la Pleta, plantando 400 plantas de seto para así cercar la zona y al mismo tiempo embellecerla, Próximamente se procederá al cultivo y nueva limpieza de la tierra allí ubicada, y también la plantación de algunos cactus. Se va a seguir con la limpieza de las demás zonas verdes y a su adecentación. Muy pronto, según nos ha dicho un portavoz del Ayuntamiento, éste procederá al inicio de las obras de embellecimiento de las citadas zonas verdes.

## J. ALBERTI, AL CONGRESO



El consejo político de Unión Mallorquina decidió el pasado seis de Mayo que el presidente del partido, D. Jeroni Albertí encabece la candidatura que al Congreso de los Diputados presentará la Federación Reformista Balear.

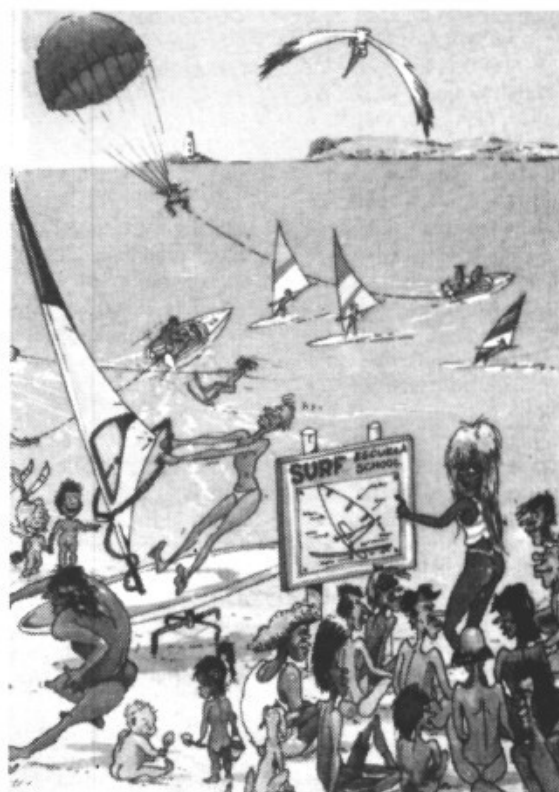
## Can Picafort,

## VACACIONES



HH. Agustinas

He aquí, un grupo de niños —casi todos muy pequeños— que, a medio día, permanece en su escuela de las Hermanas Agustinas de Ca'n Picafort, y hacen aquí su almuerzo. Después de la Comida, hacen su recreo al sol y junto al aire del mar con el jolgorio y alegría, que siempre caracteriza a los niños.





## PUBLIC BUS FEVE

HORARIO DE VERANO

*Días Laborables - Wochen Tag - Week Days*

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 9.00 - 14.00 - 16.30

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 17.30 - 18.30

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 18.00 - 19.00

*Domingos y Festivos*

*Sonntags und Feiertags - Sundays and Holidays*

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 18.00

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

*Servicios Mercado de INCA (Jueves)*

Ca'n Picafort - Inca: 9.00

Inca - Ca'n Picafort: 13.00

# DROGUERIA • FERRETERIA mandileco

Isabel Garau, 51

Tel. 52 70 20 CA'N PICAFORT



## CORRECCIÓ DE BARBARISMES

referents a: JOCS

I

ESPORTS



### Barbarisme

AJEDRES  
AMATEUR  
BALONCESTO  
BALONMANO  
BOXEO  
BRISCA  
CAMPEON  
DARDO  
DEPORT  
GIMNASIA  
JINETE  
VETERANO

### Forma correcta

escacs  
aficionat  
bàsquet  
handbol  
boxa  
escambrí  
campió  
dard  
esport  
gimnàstica  
cavaller  
veterà



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

## Des de la Parròquia

### HORARIO DE MISAS.

#### SANTA MARGARITA

Sábados: 8,30 tarde.

Domingos: 9 - 12

8,30 tarde.

Bautizos: Primer Domingo.

#### CAN PICAFORT.

Sábado

8 tarde - mallorq.

Domingos:

10 - Misa internacional

12 - castellano

8 tarde mallorq.

Bautizos: Cuarto domingo.

#### SON SERRA:

Sábados:

7,30 tarde - castell.

Domingos:

7,30 tarde - castell.



### PARROQUIA DE SANTA MARGARITA

Estado Económico de 1985.

#### ENTRADAS:

Colectas ordinarias . . . . .	556.400 pts.
Colectas extraordinarias (para la Iglesia Diocesana o Universal) . . . . .	302.600 pts.
Funerales y donativos . . . . .	355.275 pts.
Bodas, Bautizos, Primeras Comuniones . . . . .	72.825 pts.
Cepillos y lampadario . . . . .	83.600 pts.
Alquileres . . . . .	83.364 pts.
Otros donativos . . . . .	72.835 pts.
Intereses Fundacionales . . . . .	18.160 pts.
TOTAL ENTRADAS . . . . .	1.545.059 pts.

#### SALIDAS

Entrega de las colectas extraordinarias . . . . .	302.600 pts.
Aportación a la Iglesia Diocesana . . . . .	134.368 pts.
Retribución al Sr. Párroco . . . . .	280.000 pts.
Por unas obras en la cochera . . . . .	114.000 pts.
Por arreglo del órgano . . . . .	25.374 pts.
Otros gastos (Electricidad, teléfono, contribuciones, etc) . . . . .	203.375 pts.
TOTAL SALIDAS . . . . .	1.059.717 pts.

SALDO A FAVOR A 31-XII-1984: 548.426 pts.

SALDO A FAVOR A 31-XII-1985: 485.342 pts.

## ELS CONFIRMANDOS

Una vegada més sa nostra Parròquia ha tornat viure amb alegria, i per segona vegada, sa presència de quasi uns 40 joves adolescents de Ca'n Picafort i els seus entorns, que volen aprofundir en la seva fe, rebuda dels seus majors, per així poder ser dins sa nostra Colònia, uns veritables testimonis de J.C. Així doncs cada dissabte després de sa missa de vuit, sa nostra Parròquia es veu concurrida per aquests joves, que d'alguna manera es van ja, incorporant-se a les diferents tasques de la nostra Parròquia. Ells aniran durant els mesos d'aquest any, fent un camí d'aprofundiment de la fe, mitjançant els diàlegs que tenen a cada trobada, i a bon segur aportaran savia nova, il·lusió, i una altra dinàmica a la vida de la nostra Comunitat. De fet el passat diumenge 27, vuit joves del grup, volgueren pujar a Lluc, sortint el dissabte de Ca'n Picafort, per a ajudar a coordinar la Pasqua familiar que la IIIa. zona tenguérem, i que fou presidida pel Sr. Bisbe, i que mos va prometre la seva presència a Can Picafort, per confirmar-los en quan estiguin preparats: per rebre el Sagrament.

Es aquest un aconeteixement dins la vida de la nostra Parròquia que als majors mos encoratja i mos umpl d'alegria, i que mos dona una empena a la nostra fe, massa vegades enquistada, adormissada, i fins i tot enquistada. Ademés ells són tot un estímul per la nostra Colònia, que d'alguna manera pel desenvolupament turístic es veu abocada dins aquest ritme vertiginós del consumisme i el materialisme.

Es motiu per noltros els majors també d'acompanyar-los durant i després d'aquest procés de reafirmació de la fe, perquè ells seran els qui dins l'auçada de l'any 2.000, regiran els destins dels nostres pobles, i ciutats, i també de les nostres comunitats cristianes.

Si noltros sabem ara, sembrar dins els seus cors aquesta llavor de la fe. Si sabem transmetre'ls aquesta fe, forta, responsable i dinàmica que ha de tenir tot cristià, a bon segur que dins aquest segle nou que ja toca a sa porta, tindrem una societat més justa, més lliure, més fraterna a on l'amor i la pau seran possibles.

### ESTADO ECONOMICO - PARROQUIA DE CA'N PICAFORT

AÑO 1985

#### ENTRADAS

Colectas Ordinarias . . . . .	1.075.335 ptas.
Colectas Extraordinarias (Para Iglesia Diocesana, o Universal) . . . . .	227.525 ptas
Servicios religiosos . . . . .	81.000 ptas.
Donativos . . . . .	30.000 ptas.
Intereses . . . . .	1.176 ptas.
TOTAL ENTRADAS . . . . .	1.415.036 ptas.

#### SALIDAS:

Obras Extraordinarias . . . . .	1.042.628 ptas.
Entrega a Iglesia Diocesana o Universal . . . . .	347.151 ptas.
Personal . . . . .	390.000 ptas.
Gastos Funcionamiento . . . . .	113.184 ptas.
Gastos Conservación . . . . .	71.410 ptas.
Compras . . . . .	43.249 ptas.
Actividades Catequesis . . . . .	30.650 ptas.
Otros gastos . . . . .	20.000 ptas.
TOTAL GASTOS . . . . .	2.058.272 ptas.

SALDO A FAVOR A 31-XII-1984. 248.990 ptas.

SALDO EN CONTRA A 31-XII-1985: 394.246 ptas.

1.985

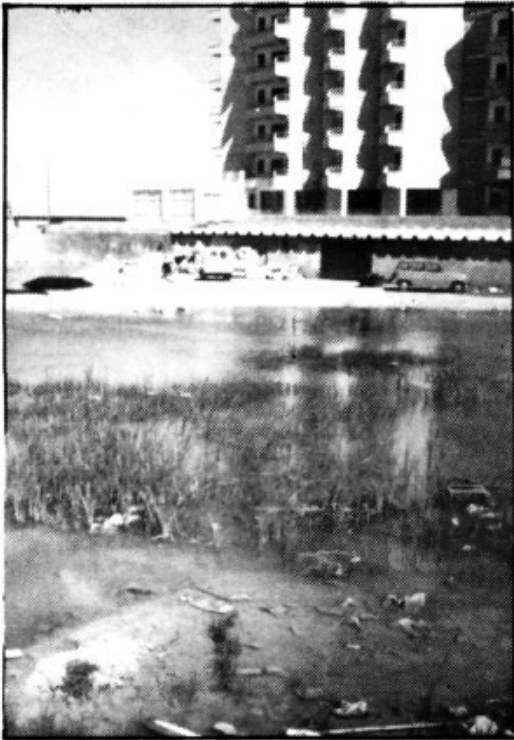
#### Parroquia de Son Serra de Marina

Entradas . . . . .	316.958 ptas.
Salidas . . . . .	251.800 ptas.
Superavit . . . . .	065.158


Campaña Hambre . . . . .	5.600 ptas.
Mallorca Misionera . . . . .	2.556 ptas.
Domund . . . . .	12.900 ptas.
Total . . . . .	20.056

Por obras realizadas en años anteriores, la Parroquia tiene una deuda de 1.500.000 pesetas.

# UN GRAN CHARCO DE MAR EN PLENA CALLE COLON



En el último número de nuestra revista (Abril -86) un grupo de vecinos del final de las calles Almirante Cervera y Suiza, nos manifestaban una Queja que habían hecho llegar al Ayuntamiento en relación a un solar que, al final de las calles mencionadas y en plena calle Colón, afea el entorno, y es motivo de que malos olores, mosquitos, etc., den a la vista de los que pasan por el lugar, —muy transitado— una visión de abandono de una zona que merece más protección y una mejor imagen. Puestos nosotros al habla con el dueño del solar, se nos ha comunicado que este solar está en vías de iniciar obras, pero que los trámites burocráticos impiden que se proceda a una pronta solución del problema que causa ese solar a los vecinos y turistas de Ca'n Picafort. El dueño del solar lamenta, por otra parte, que exista gente desaprensiva que, encima de la fealdad que ofrece el solar, tire todavía basuras o cosas inservibles a este sitio. Triste estampa ésta, sin duda, que desearíamos nosotros desapareciera cuanto antes. ¿De quién depende esto?

## DAMIÀ PONS, S. A.

---

**DAMIÀ PONS MORELL**  
ADMINISTRADOR

Gremio Silleros y Albarderos, s/n.  
Polígono San Castelló  
07009 - PALMA DE MALLORCA

☎ 20 75 15



**LICORES  
MALLORQUINES  
S.A.**



C/. Licorers, s/n. - Tel. 60 20 02  
Polígono Industrial Marratxi - Mallorca - España      Tel. 60 24 88



# CENTRO ASESORAMIENTO EMPRESARIAL



Le ofrecemos nuestros servicios en cuestiones FISCALES, CONTABLES, LABORALES y de SEGUROS.

**Vía Alemania, 5 - Tel. 52 80 29**

**CA'N PICAFORT**



DISTRIBUCIONES  
ALIMENTICIAS

C/ Juan Monjo March, 52 Tel. 52 32 38  
SANTA MARGARITA  
Mallorca



Calle Colón - Ca'n Picafort

FERRETERIA  
A M P I C A

Paseo Colón, s/n. - Tel. 52 79 90  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



PASTELERIA GELABERT

PASEO COLON, 69 Tel. 52 71 12  
CA'N PICAFORT (MALLORCA)

ELECTRICA  
SERRA

INSTALACIONES ELECTRICAS  
BOBINAJES  
REPARACIONES EN GENERAL  
Tel. 52 77 80

Avda. Santa Margarita, 9  
Ca'n Picafort - Mallorca



**CLUB NAUTICO**

**DE CA'N PICAFORT**



**SI TE GUSTA EL  
MAR...  
EMBARCATE CON  
NOSOTROS  
¡HAZTE SOCIO!**

**INFORMACION:  
CLUB NAUTICO CA'N PICAFORT  
ISABEL GARAU, 55- TEL. 52 71 11  
CA'N PICAFORT (MALLORCA)**



# LA ASOCIACION DE COMERCIANTEs OFRECE VENTAJAS Y APOYO PARA SUS ASOCIADOS

Los comerciantes tuvimos una reunión el pasado 15 de Abril con objeto de cambiar la nueva Directiva de nuestra Asociación. Yo quedé elegido como Presidente. Como Vicepresidente estará el antiguo presidente, Antonio Gual. Secretario: Juan Pons. Tesorero: Gabriel. Los vocales son Cati, Antonia, Baltasar, Moragues, Miguel Sureda. Nuestros objetivos inmediatos son, en primer lugar convocar una Junta General el día 9 a las 21 en Cas Chato como presentación de la nueva Junta. En segundo lugar la PL MEM, con esta ocasión nos dará un coloquio sobre la aplicación del IVA, y nos asesorarán en relación a la

dos con ventajas económicas. Esperamos tener un local para esta Asociación y así atender a nuestros socios.

Pedro Coll  
Presidente de Asociación  
Comerciantes



Delegación ALCUDIA  
Tels 54 65 16 - 28

Delegación PALMA  
Tel. 29 02 08



declaración de la Renta. Trataremos también sobre el tema del Mercado de los martes. También si los Comercios cierran o no los domingos. La Asociación ha bajado la cuota de los asociados a 1.000 pts. anuales. Los asociados son actualmente 60. Deberían ser todos los que, de una manera u otra, tienen alguna clase de comercio que en Can Picafort serán unos 150 o 200. Estamos buscando, también, una entidad bancaria que nos subvencione todas las bolsas que damos a los Comercios en un 50 o en un cien por cien. A través de la Asociación también será posible conseguir las tarjetas postales a una o dos pesetas más barato. También hay Casas comerciales que nos ofrecen sus productos para pasarlos nosotros a nuestros asocia-



## Esta es la pregunta que todos debemos contestar en un momento u otro

Porque la fuerza y los recursos de los años jóvenes van pasando y llega el momento en que la persona ha de tener preparado un fondo propio que le haga posible esperar con tranquilidad los años que suceden a la jubilación.

Para que usted pueda contestar de la mejor manera a esta pregunta, BANCA MARCH ha preparado su Plan de Jubilación. Un plan que puede significar mucho en su futuro.

UN EJEMPLO  
Si Ud. destina al PLA "Sa BANCA" DE JUBILACION 10.000 ptas. cada mes y supuesto que se obtenga una rentabilidad media efectiva del 11%.

Al cabo de	Alcanzará un capital de (*)	Y solo habría ingresado
5 años	918.200 ptas	600.000 ptas.
10 años	2.465.420 ptas	1.200.000 ptas.
15 años	5.072.590 ptas	1.800.000 ptas.
20 años	9.465.810 ptas	2.400.000 ptas.
25 años	16.868.640 ptas	3.000.000 ptas.
30 años	29.342.840 ptas	3.600.000 ptas.

\* Sustruendo la repercusión de las deducciones fiscales, más un 5%.



T'esperam

© 1977 Publicitat

Publicitat 8 de 11 11/87

Sí, envíame más información sobre el Plan de Jubilación de Banca March.  
 No, gracias.  
 Nombre: \_\_\_\_\_  
 Apellidos: \_\_\_\_\_  
 Calle: \_\_\_\_\_  
 P.O. Box: \_\_\_\_\_  
 CP: \_\_\_\_\_  
 Ciudad: \_\_\_\_\_

**ASOCIACION DE VECINOS DE CA'N PICAFORT  
COMUNICADO**

Se informa a todos los Socios que la Junta Directiva propuesta de la última Asamblea General, está trabajando en los siguientes puntos:

- 1.-Organización Administrativa de Documentación.
- 2.-Control de Patrimonio de la Asociación.
- 3.-Elaboración del Programa de trabajo y presupuesto para el año 1.986.
- 4.-Cesión de poderes de la Junta Gestora actual a la Junta Gestora propuesta en la Asamblea.

Actualmente nos queda por ultimar el cuarto punto, el cual esperamos solucionarlo en el tiempo más breve posible.

En sucesivos Comunicados les seguiremos informando, por este medio de Comunicación (Revista CA'N PICAFORT) de todo lo que vayamos realizando y pensamos realizar.

La Junta Gestora propuesta

**buen humor**



-Re -llamps,  
no trob el forat  
del pany.

Santa Margalida, i per tant, Can Picafort, a partir de finals de Maig, tendran sis policies municipals més. En total seran 19.



**BANCA CATALANA**

CA'N PICAFORT

Passeig de Colón , 99 - Tel. 52 81 11

**J. FERRER PONS**

FABRICA DE MOSAICOS  
Y PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES  
DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén: Ramón Lull, 9 y 11 - ARTA

y oficinas: Tel. 56 21 76 - 79

Almacén y Tienda: Velasco s/n - CALA RATJADA

Tel. 56 33 45



**CARLOS MONREAL  
IRIARTE**

CONCESIONARIO  
FRIGO, S.A.

POL. IND. SON CASTELLO  
C/. Gremio Horneros, 13  
Tels: 250771/202701/250757

PALMA DE MALLORCA



ULTRACONGELADOS

EN TODAS LAS PLAYAS DE CAN PICAFORT HELADO "FRIGO" ES EL MEJOR.

Frigo Dedo  
Frigo Pie  
Frigurón  
Frigosentado  
Calippo



Frigo  
Frigolines  
Tartas  
Creimas.

## Santa Margarita LA FIRA DE ABRIL, UN EXITO

El tiempo nos acompañó y la Fira de Abril de Santa Margalida fue un éxito. Todo estaba listo el sábado; y el domingo —con un sol espléndido, pese al mal tiempo del día anterior— se vio coronado por el triunfo esperado. La parte de ganadería fue algo más potenciada este año que en años anteriores. Tal vez, nuestros visitantes encontraron deficiencias o fallos en nuestra Fira, que intentaremos erradicar para próximas Firas. En años venideros celebraremos la Cena de la Fira dentro del mes de la Fira y así podremos dialogar de un acontecimiento recientemente vivido, sin esperar —como hacíamos hasta ahora— el año siguiente para reunirnos. Económicamente ha sido este año una Fira con superávit. Por primera

Cristóbal Quetglas.

vez, la Comunidad Autónoma nos ha ayudado, y esto ha sido un buen apoyo.

Con la experiencia que ya tenemos de la Fira de Santa Margarita no es descabellado pensar si sería posible imaginar una Fira-Fiesta de cara a los turistas de Can Picafort en pleno verano, sin que esto quiera decir que han de coincidir sus fechas con las Fiestas de Agosto. Hay que conscientizar sobre esto a los comerciantes y pueblo de Can Picafort. Creo que esto sería del agrado de los turistas, aunque, por supuesto, la Fira de Can Picafort ha de ser distinta de la Fira de Santa Margarita. Quede lanzada la idea, y ojalá alguien la recoja y se entusiasme con ella. La población de Can Picafort tiene la palabra.

### INVERSÓR

Apartamentos turísticos  
en venta de uno y dos  
dormitorios, cocina  
amueblada. Ca'n Picafort  
Tel. 52 78 36  
Señor Guillermo



**SERVICIO OFICIAL**

*Sabados - Domingos y Festivos*

*De 8 a 14 horas*



## Limpiezas Urbanas de Mallorca, S.A.

### Santa Margarita

La empresa de recogida de basuras a su servicio  
Les recordamos que disponemos de un servicio gratuito de retirada de  
muebles y enseres en desuso  
Les atenderemos al Tel. 52 30 07 SANTA MARGARITA



Jaime II, 89 - Tel. 52 71 45  
CA'N PICAFORT



BODAS  
BAUTIZOS  
COMUNIONES

*Especialidad en  
ARROZ «BRUT»*



## FUTBOL

# SIGUEN CAMBIANDO LOS PRESIDENTES EN LA U.D. CAN PICAFORT

Si semanas atrás comentábamos que el presidente Sr. Salas dejaba su cargo, en manos del jugador del equipo, Sr. Bauzá, desde hace tres semanas, ha vuelto a coger el cargo el antes citado Sr. Salas, ya que parece ser que el Sr. Bauzá, por motivos de trabajo no podía con el cargo. Lo más importante de este nuevo cambio es que el nuevo Presidente, se hace cargo del equipo bastante peor de como lo dejó, ya que sólo un milagro puede salvarle del descenso, pero con tres partidos jugados se han obtenido tres valiosos puntos, ya que se ganó en Binissalem, y se ha empatado contra el Líder Santa Ponsa, y si el primer domingo el equipo hubiera querido jugar como lo ha hecho estos dos últimos partidos y podríamos pensar en la salvación, ya que son dos puntos los que nos separan de ella, para el próximo domingo hay que jugar dentro del campo del nuevo Líder, ALCUDIA, difícil papeleta

para el Presidente ya que un resultado positivo podría perjudicar al Alcudia, y las relaciones son muy buenas, con decir que la taquilla del pasado día 4 frente al Santa Ponsa fue de los aficionados Alcudienses, y que su Presidente Sr. Armenteras es socio de Honor del Ca'n Picafort, ya lo hemos dicho todo, pero el deporte es el deporte, y el Ca'n Picafort necesita los puntos para su salvación y se va a dejar la piel en el terreno de juego. Esperemos y deseemos que el partido transcurre por los mejores cauces deportivos en bien de todos. Sólo queda por añadir que la afición vuelve a estar contenta con los nuevos resultados del equipo, y el pasado día cuatro, los pocos pero verdaderos aficionados, salieron del campo emocionados con el trabajo que hizo el equipo, y sobre todo la actuación del joven y nuevo guardameta residente en nuestra colonia, JUAN CERDA SERRA que lo paró todo.



*Juan Cerdá y Javi Sánchez, dos promesas salidas de la cantera.*

 **BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

**AVDA. TRIAS  
CA'N PICAFORT**

**DISCOUNT**

**JAIME SUREDA ESTRANY**

**Almacén:  
Avda. Jaime III, 37  
Tel. 52 72 96**

**Oficinas:  
Calle Colón, 60  
Tel. 52 78 58**

**CA'N PICAFORT (Mallorca)**



**NUEVA DIRECCION  
Bar Restaurante  
ARCO IRIS**

**«Toni Pelé»  
Carretera Muro - Ca'n Picafort, Km. 8'3**

**TIPICA COCINA MALLORQUINA.**

**FACIL APARCAMIENTO  
PARQUE INFANTIL**

**RESTAURANTE  
MIRAMAR**

PTO. ALCUDIA

**PRIMERA CASA ESPECIALIZADA EN  
Pescados y Mariscos Frescos**

Tel. 54 52 93 C. Vt. Moreno, 4  
Puerto de Alcudia

**NORD**

**HIELO  
DE MALLORCA**

R.C.L. - Tel. 540000 - PTO. ALCUDIA

VENTA BILLETES AVION Y BARCO  
EXCURSIONES - RESERVAS HOTELES

**AGENCIA DE VIAJES  
CA'N PICAFORT S.A.**

**CENTRAL:** G. A. T. 436  
Paseo Colón, 112 - Tel. 971 52 72 59  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

**SUCURSALES:**  
LA PUEBLA - C/ Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
PUERTO DE ALCUDIA - "Los Palmitos"  
Ctra. Artá - Pto. Alcudia - Tel. 54 68 17

**VIAJES acromar TOURS S.A.**

GAT 805

**un grupo  
de profesionales  
a su servicio**

**TARIFAS  
MINI**  
40% descuento

Reserva de :

BILLETES DE BARCO  
PASAJES AVION  
HOTELES  
APARTAMENTOS  
EXCURSIONES

VIAJES ORGANIZADOS  
VIAJES 3ª EDAD  
CRUCEROS  
VUELOS CHARTER  
EUROPA EN AUTOCAR

Descuentos a :

RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

**acromar su agencia de viajes**

Agencia de Viajes Grupo G. A. T. 436

**Puerta de San Antonio, 23 - Tel. 71 56 03/04 - 07002 PALMA DE MALLORCA**

**Paseo Colón, 152 - Tel. 52 74 89 - Ca'n Picafort (Mallorca)**

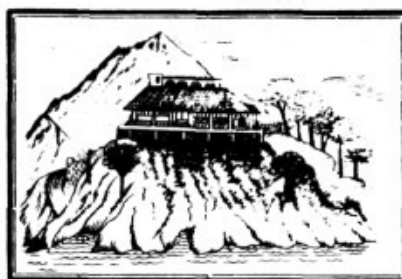


## VENTA DE SOLARES

Barrio Santa Eulalia - Junto a Gasolinera  
C. Pizarro, Mar y Magallanes.

A partir de 200 m<sup>2</sup>. con posibilidades de  
construir 3 plantas. Facilidades 2 años.  
*Informes: Tel. 52 79 66, por las tardes.*

Restaurante = Mirador



## Ermita de la Victoria

Les pone a su servicio:

**SELECTA**

**COCINA**

**MALLORQUINA**

DIRECCION FONTCLARA

Fantástica vista sobre las Bahías  
de ALCUDIA y POLLENSA  
(ERMITA A 30 MTS.)

**LA VICTORIA**

La dirección comunica a sus clientes que el Rest. queda  
abierto ahora todos los días de la semana

A  
L  
C  
U  
D  
I  
A

### ARTESANIA DEL MIMBRE Y BAMBU "CAN PICAFORT"

Restauración de muebles y  
Terrazas de caña

EXPOSICION:  
Carretera Alcúdia - Artá s/n.  
CAN PICAFORT  
Tel. 52 75 24

arba, s. a.

## Un buen amigo



Un buen amigo es siempre de agradecer. Si quieres encontrar uno, úne con líneas rectas y ordenadamente todos estos puntitos comenzando por el n.º 1.

a'n Tápara, 3  
an Agustín  
7015 Palma de Mallorca  
(Islas Baleares)  
tel. (971) 40 14 11  
x. 09113 ABMA E

# Belvedere Park Hotel



## ESTANCO - LIBRERIA CA SA ROSSA

Material Escolar  
Artículos Oficina  
Artículos fumador

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Can Picafort

*Mare Nostrum*  
Seguros y Reaseguros

ESPERANZA SASTRE SAMPOL  
JAIME BAUZA GARCIAS

Agentes

c/ Alm. Carrero Blanco, 22-6.º D  
Tel. 547857

Ca'n Picafort



# mandileço

RESTAURANTE

CAN PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS  
EN CA'N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA

TELEFONOS DE INTERES  
EN ESTE MUNICIPIO

Ayuntamiento - Sta. Marg. . . . . 52 30 30  
 . . . . . 52 30 50  
 Ay. Sta. Marg. Las 24 hs. . . . . 52 31 08  
 Ayuntamiento - Ca'n Picaf . . . . . 52 72 53  
 . . . . . 52 72 58

Guardia Civil Sta. Marg . . . . . 52 30 22  
 Guardia Civil Ca'n Picaf . . . . . 52 73 81

MEDICOS

Lorenzo Barceló S. Marg. . . . . 52 33 44  
 Lorenzo Barceló Ca'n Picafort . . . . . 52 71 97  
 Juan F. D. Gomila Sta. Marg . . . . . 52 32 12  
 José Tous Ca'n Picafort . . . . . 52 74 11  
 Bartolomé Tous Ca'n Picaf . . . . . 52 73 70

PUESTO SOCORRO

Hnas. Agustinas Sta. Marg. . . . . 52 31 15  
 Hnas. Agustinas Ca'n Picafort . . . . . 52 72 93  
 Centro Médico Ca'n Picaf . . . . . 52 78 72

FARMACIAS

Cat. Santandreu Sta. Marg. . . . . 52 30 44  
 S. Buades Ca'n Picafort. . . . . 52 72 21  
 Magdalena Juan Ca'n Pic. . . . . 52 73 61

SON SERRA DE MARINA

Teléfono Público. . . . . 52 78 44

TAXIS

Ca'n Picafort . . . . . 52 72 12

VETERINARIO

S. Bertrán Ca'n Picaf . . . . . 52 71 63

PARROQUIAS

Santa Margarita. . . . . 52 31 19  
 Ca'n Picafort . . . . . 52 70 30

GRUAS

Juan Barceló Sta. Marg. . . . . 52 34 68

AUTOCARES

Ferrer Ca'n Picafort. . . . . 52 70 04


TELEFONOS Y CORREOS

Santa Margarita. . . . . 52 32 17

ICONA

Bomberos Palma . . . . . 21 74 40  
 Bomberos Sta. Marg. . . . . 52 32 35

**MR MUEBLES**

**CASA ROSSA** 

Carretera Alcudia - Artá  
Tel. 52 73 77 **CA'N PICAFORT**



**SERVICIO OFICIAL** 

*Sabados - Domingos y Festivos*  
*De 8 a 14 horas*

**Cases de**

**Son Sant Martí** 

bodas, banquetes  
y comuniones

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 74 50 - Apartado núm. 2  
**MURO (Mallorca)**

**GUARDERIA INFANTIL** 

**«EL RECREO»**

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre  
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche  
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza s/n (al lado de Marcus Park)  
Tls. 52 81 92 - 52 81 67



**CAIXA DE PENSIONS**

**"la Caixa"**

Agencia Can Picafort  
Av. Trias, s/n  
Tel. 52 77 36

De la flamante revista mallorquina SOVINT en su número 12 (30 de Abril-1986) copiamos estos párrafos, llenos de gracia, de imaginación, y de "dinamita".

## Lo del partido "picaforter" va en serio

Que sí. Que lo aseguran, muy serios, mis amiguetes de la revista "Can Picafort". Parece ser que el tantas veces anunciado "partit picaforter" es cosa hecha. Se habla de 50 personas interesadas en *posar enmig* lo que haga falta a fin de que este partido vea la luz y se presente en las próximas elecciones municipales.

¿Sus objetivos? Acabar con la preeminencia de la metrópoli *margalidana* sobre su colonia. Procurar que los dineros de los "picaforteros" se queden allí donde hace falta. Evitar que quatre

*gorreros*, que siempre los hay, *les fassin sa massa i es cullerot*.

Servidor desde aquí se ofrece incondicionalmente, para lo que haga falta, a estos señores.

No puedo remediarlo. Lo mío es defender la libertad de las colonias frente a la opresión centralista, venga de donde venga.

Además que, si el *Felixpons* de turno está en *Santa Margalida*, no queráis saber a qué extremos puede llegar la cosa. *Ningú pot parlar de l'infern mes que un comdenat*.

### VIAJES ACROMAR

Precisa Auxiliar Administrativo, imprescindible Inglés y Alemán, hablado y escrito

Interesados dirigirse a:

VIAJES ACROMAR TOURS S.A.  
Paseo de Colón, 152 - Tel. 52 80 12  
CAN PICAFORT.

PIZZERIA



## MARCO POLO

Pizzas - Spagettis  
Lasagnas - Raviolis  
Scalopinas - Tallarines  
PIZZAS PARA LLEVAR  
(Por encargo)

PASEO MALLORCA S/N. - TEL. 527916 - SON BAULÓ  
- CA'N PICAFORT

BIENVENIDOS - VÄLKOMMEN - WELLCOME -  
WILLKOMMEN



BOUTIQUE

*Sira*

Carrero Blanco, 15

CA'N PICAFORT - MALLORCA

# Supermercado

Paseo Colón, 176 - Tel. 52 79 05 -

ER DUNAMAR

# DUNAMAR

CA'N PICAFORT

# BUS

Abfahrt - Salida

DEPARTURE

**Ca'n Picafort**

To - nach - hacia

**Alcudia**

**Pto. Pollensa**

Timetable - Stundepfan

Horario. 8'45

9'15

9'45

10'15

10'45

11'15

11'45

12'15

12'45

14'45

15'15

15'45

16'15

16'45

17'15

17'45

18'15

18'45

19'15

19'45

20'15

21'15

Bushaltstellen:

BUS - STOPS -

Paradas -

Hotel Concord.

Town Hall - Ayuntamiento

Bar Calypso. Calle Colón

Hotel Gran Playa.

# F. E. V. E.

Abfahrt - Salida

DEPARTURE -

**Pto. Pollensa** →



**Alcudia**



TO-Can Picafort  
nach - Hacia f "

8'45

9'15

9'45

10'15

10'45

11'15

11'45

12'15

12'45

14'45

15'15

15'45

16'15

16'45

17'15

17'45

18'15

18'45

19'15

20'15

8'15

8'45

9'00

9'30

10'00

10'30

11'00

11'30

12'00

12'30

13'00

15'00

15'30

16'00

16'30

17'00

17'30

18'00

18'30

19'00

19'30

20'30

Gemeindeamt.



**Ca'n Picafort** ●

To - nach - hacia

# Formentor

Abfahrt - Salida - Departure.

9'00

14'15

Departure - Abfahrt - Salida

Formentor:

nach - Hacia - To.

ONE WAY RETURN  
HIN UND ZURÜCK  
IDA Y VUELTA.

330 pesetas.

**Ca'n Picafort**

12'30

17'30

Täglich ausser Sonntags

EVERY DAY EXCEPT SUNDAYS

Cada día excepto los domingos.

**ATENCION A LA NUEVA APERTURA DEL  
SERVICIO OFICIAL**

**Y VENTA DE . . . .**



**EN SANTA MARGARITA**

**ES UNA EXCLUSIVA MAS DE...**



**ADEMAS DE TODAS  
LAS DEMAS CONOCIDAS  
POR UDS.**

**FORD SCORPIO**



**COCHE DEL AÑO 1986.**